





**PROTOCOLO PARA LA CONSULTA PREVIA,  
LIBRE E INFORMADA PUEBLO YE'KWANA DEL MEDIO  
Y ALTO VENTUARI, VENEZUELA**

**AWA'DENE EKANMAJÄTÖDÖ YOWAAJO  
WÄTÄKANMA'JONÄ, OWANÄKÄ YEICHÖ WETÄ.  
YE'KWANA FATAADÖ ENTAWAADE'KWAWÄ  
WEIÑÄ NADÖ - VENEZUELA DE'WÄ.**

**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

El **Grupo de Trabajo Socioambiental de la Amazonía “Wataniba”** promueve procesos de gestión territorial socioambientalmente sostenibles, fortaleciendo la capacidad técnica e identitaria de los pueblos que habitan la Amazonia, diseñando conjuntamente con los Pueblos Indígenas políticas públicas coherentes con los derechos sociales y ambientales ampliamente reconocidos en la legislación venezolana.

**Asamblea General:** María Teresa Quispe, José Gregorio Díaz Mirabal, Marcos Wesley de Oliveira, María A. Oliveira-Miranda (Tina), José Antonio Kelly, Natalia Hernández, Casey Box (miembro asesor sin voto).

**Comité Directivo:** María Teresa Quispe Vargas, Martha López, Giovanina Morffe y Luis Salas Rodríguez.

**Dirección General:** María Teresa Quispe Vargas.

**Dirección Ejecutiva:** Luis Salas Rodríguez.

**Asesora del Comité Directivo:** Natalia Hernández.

**Gerente de Proyectos:** Giovanina Morffe.

**Coordinación de Territorio y Comunidades:** Lorena Almarza.

**Coordinación de Derechos:** Guillermo Marciales.

**Coordinación de Sistemas de Información Socioambiental:** María A. Oliveira-Miranda (Tina).

**Antropóloga Asesora:** Francia Medina.

**Mapas y figuras:** María A. Oliveira-Miranda (Tina), Diana Guevara y Yurmerys Bolaño.

**Diseño y diagramación:** Lucas García París.

**Foto de portada:** XXX

Para saber más sobre Wataniba consulte <https://watanibasocioambiental.org/>

#### **Organización indígena del Pueblo Ye'kwana KUYUNU**

Kuyunu es una asociación indígena que agrupa a las comunidades ye'kwana y sanema del medio y alto Ventuari, y tiene por objeto, promover el derecho al territorio y el bien vivir, el respeto de los lugares sagrados, la reivindicación de los derechos de los pueblos y comunidades indígenas y protección de su identidad cultural. En su accionar, promueve la interculturalidad para el diálogo con otras culturas, organizaciones indígenas y no indígenas.

El **Consejo de Sabios y Sabias**, constituye el máximo órgano de sabiduría, consulta, resolución de conflictos y veedor de las decisiones colectivas.

**Coordinador General:** Anñelito Hernández Pacheco. **Vice-Coordinador:** Virgilio Sarmiento.

**Secretario:** Johan Silva. **Administrador:** Yoan Martínez. **Cacique General:** Luis Gerare Pinto España.

#### **Unión Maquiritare del Alto Ventuari (UMAV)**

La UMAV fue fundada en 1972, por la iniciativa de Francisco Martínez, Isaías Rodríguez, Cipriano Silva, Ramón Mendoza, Federico López, entre otros, bajo el asesoramiento del hermano José María Korta de la Compañía de Jesús. Tiene por objetivo impulsar la unificación del pueblo ye'kwana para la defensa de los derechos propios y del territorio, a través del desarrollo de proyectos productivos de carácter autogestionario.

**Presidente:** Jonny Rodríguez. **Director:** Alejandro López. **Secretario:** Ronel Silva Mendoza. **Tesorero:** Rafael López

#### **Empresa Tencua**

La empresa indígena Tencua fue fundada por Oracio Asiza en 1970, con la finalidad de generar mecanismos y acciones de protección y resguardo del territorio que ancestralmente ocupan el pueblo ye'kwana del medio y alto Ventuari, mediante la ejecución de proyectos productivos.

**Presidente:** Celestino León. **Director:** Marcelo Cayupare

#### **Jurisdicción Especial Indígena Ye'kwana Tuduma'Saka**

La JEI Tuduma'Saka tiene por objeto el fortalecimiento integral y la defensa de la vida del pueblo Ye'kwana en su territorio ancestral y tradicional, de acuerdo a los derechos de los pueblos indígenas reconocidos en la Constitución de la República Bolivariana de Venezuela. Esta instancia, creada el 06 de noviembre de 2018 tiene competencia en los sectores del Alto Ventuari y Alto Orinoco del Estado Indígena de Amazonas y el Caura del Estado Bolívar. Tuduma'Saka, es la casa ancestral construida por Waiye como espacio de protección y de liberación de la vida del hombre y de la naturaleza, porque la misma contiene el aire, el agua, los animales que generan la respiración en la vida de los seres vivos. De modo que la justicia que imparte esta jurisdicción especial indígena, es una justicia curativa, sanadora.

#### **Organización Regional de Pueblos Indígenas de Amazonas (ORPIA)**

ORPIA es una organización indígena fundada en 1993, en el estado Amazonas (Venezuela), que agrupa a los 20 pueblos indígenas de la región y que tiene como objetivo fundamental según sus estatutos materializar los derechos históricos, originarios y colectivos. ORPIA que tiene su sede en Puerto Ayacucho, está organizada como una asociación civil con una coordinación general y una vice-coordinación, y varias áreas programáticas, que incluyen: territorio, ambiente y cambio climático, mujer y familia, juventud, salud, educación intercultural, derechos humanos, comunicación, economía propia y producción alternativa. ORPIA participa como miembro de pleno derecho de la Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica (COICA).

**Coordinador General:** Eligio Da Costa **Vicecoordinadora:** Annia Arana.

Este libro respeta, salvaguarda y reivindica los posibles conocimientos tradicionales indígenas que se deriven de la utilización e interpretación de la información en el contenido de conformidad con el artículo 124 de la Constitución de la República Bolivariana de Venezuela de 1999; artículo 103 de la Ley Orgánica de Los Pueblos y Comunidades Indígenas de Venezuela (2005); artículo 7 de la Ley de Patrimonio Cultural de los Pueblos y Comunidades Indígenas de Venezuela (2009), y el artículo 31 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre Derechos de los Pueblos Indígenas (2007) ratificada por las Naciones Unidas.

# PROTOCOLO PARA LA CONSULTA PREVIA, LIBRE E INFORMADA PUEBLO YE'KWANA DEL MEDIO Y ALTO VENTUARI, VENEZUELA

#### **ELABORADO POR:**



#### **CON EL APOYO DE:**



# ÍNDICE

---

<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>07</b>
<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>07</b>
<b>PROTOCOLO PARA LA CONSULTA PREVIA, LIBRE E INFORMADA CON LA VISIÓN DEL PUEBLO YE'KWANA</b>	<b>07</b>
¿Qué hay que consultar?	<b>07</b>
¿A quién o a quiénes se le/les debe consultar?	<b>07</b>
¿Cuándo se debe hacer la consulta?	<b>07</b>
¿Cómo se debe hacer la consulta?	<b>07</b>
<b>ANEXOS</b>	
Anexo 1: Reglamento de las reuniones generales entre los ye'kwana y personas no ye'kwana que estén solicitando hacer una consulta	<b>07</b>
Anexo 2: Reglamento de las reuniones internas entre los ye'kwanas para evaluar la consulta y permitir que los sabios tomen su decisión	<b>07</b>
Anexo 3: Instancias Deliberativas de la Organización Indígena Ye'kwana Kuyunu	<b>07</b>
Anexo 4: Marco Legal Nacional de Referencia para la Consulta Previa, Libre e Informada	<b>07</b>
Anexo 5: Marco Legal Internacional de Referencia	<b>07</b>



**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.



## PRESENTACIÓN

Somos el pueblo indígena Ye'kwana, gente de río, fuimos creados por Wanadi, con su sabiduría, conocimiento y cosmovisión. Wanadi creó la tierra, el agua, el árbol, el viento, el fuego, la yuca, todo lo que garantiza la vida sobre la tierra. Los ancianos, sabios y sabias ye'kwana, nos han dicho desde siempre cómo debemos usar nuestro territorio para garantizar la vida y cómo protegerlo. Actualmente, vivimos preocupados porque las presiones sobre nuestro territorio se han convertido en daños al ambiente y a nuestra cultura. La minería es un gran problema para los pueblos indígenas, no solo por la destrucción del ambiente y la contaminación que produce, sino porque además genera muchos conflictos sociales, de orden y violencia.

En nuestro territorio hay muchos lugares sagrados que no se deben profanar porque eso conlleva a consecuencias negativas para nuestras vidas. Nosotros, por ejemplo, vemos la minería como el resultado de no habernos preocupado lo suficiente por proteger esos sitios sagrados. La defensa de nuestro territorio es nuestra obligación, y debemos insistir en que la juventud aprenda nuestra cultura, antes de que los pocos

sabios y sabias que quedan nos dejen. No podemos permitir que se pierda el conocimiento sobre los usos y los significados del territorio que por mucho tiempo hemos heredado, esos saberes son patrimonio cultural de la humanidad y han sido la mejor salvaguarda de la biodiversidad y las fuentes de recursos.

Con la elaboración de este Protocolo de Consulta Previa, Libre e Informada estamos ejerciendo, tal y como se refrenda en la Constitución de la República Bolivariana de Venezuela y en La Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas, el derecho a conocer, opinar y decidir sobre todo lo que pueda afectar directa o indirectamente nuestra vida, sean leyes, resoluciones o intervenciones en nuestro

**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.



territorio. La necesidad de cumplir con el orden basado en las nociones generales de respeto y buena fe, hacen que el uso de este instrumento sea obligatorio en todo el territorio ye'kwana del medio y alto Ventuari. En este instrumento de construcción colectiva, se expresa y establece la forma mediante la cual debemos ser consultados.

En el sector ye'kwana del medio y alto Ventuari del estado indígena de Amazonas, la organización indígena de base Kuyunu, representante de este pueblo originario, junto con el consejo de ancianos y ancianas, lideró la construcción y elaboración de la cartografía sagrada y de este protocolo de consulta, en compañía de su aliado histórico, el Grupo de Trabajo Socioambiental Wataniba.

Este instrumento, será referente y servirá de estímulo para que los sectores territoriales ye'kwana del Alto Orinoco y del Caura, puedan seguir esta importante agenda de trabajo, y contribuir así con la construcción de insumos y productos que sirvan para la protección del territorio tradicional ye'kwana.

**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.



**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

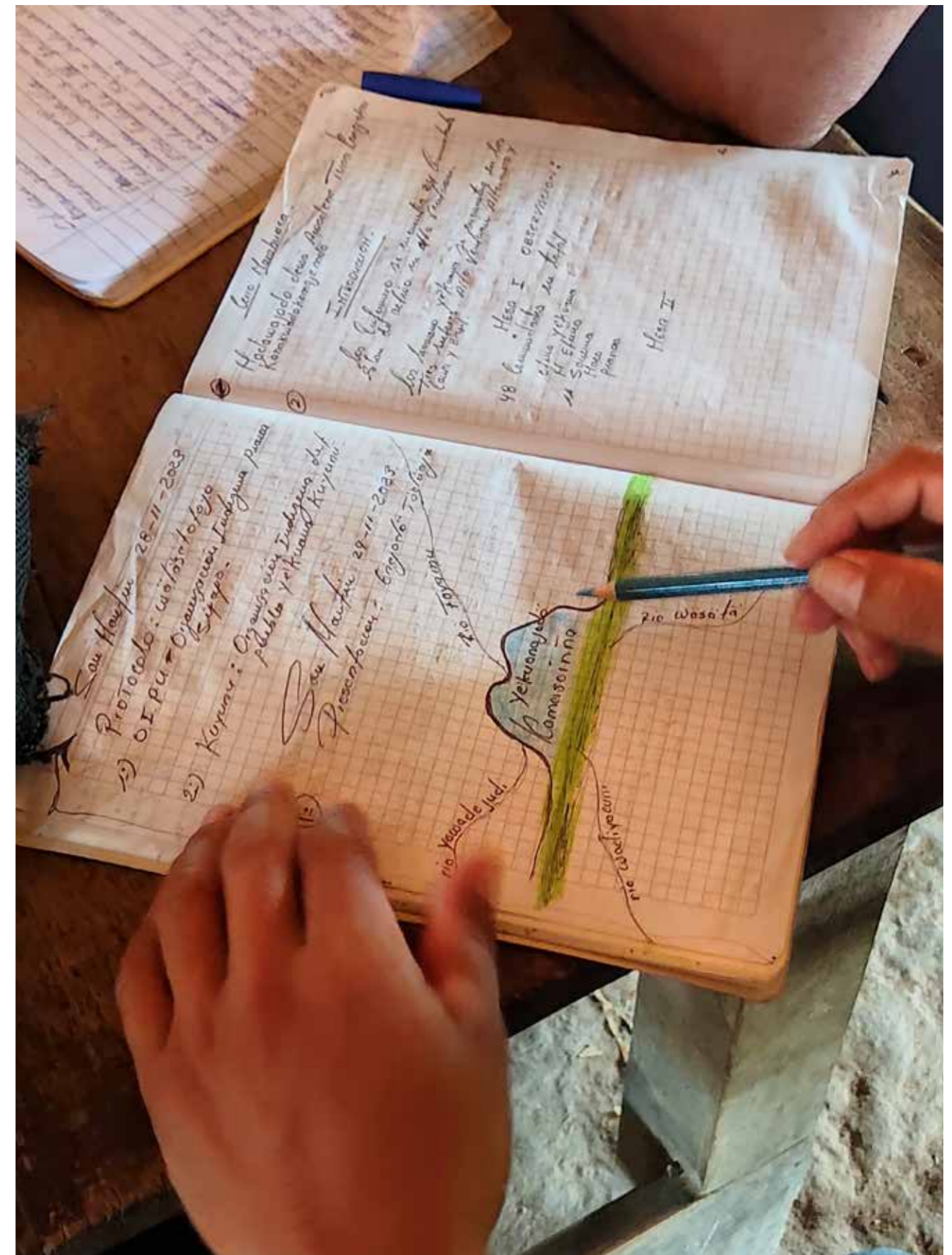
# INTRODUCCIÓN

La consulta previa, libre e informada, es un derecho amparado por la normativa internacional, las leyes venezolanas y el código cultural ye'kwana. La consulta debe ser previa porque cualquier actividad susceptible de afectar directa o indirectamente a los pueblos y comunidades indígenas, intención de aprovechamiento o beneficio de los recursos naturales propios del hábitat donde ancestralmente ha convivido nuestra cultura, debe ser consultada a nuestras instancias organizativas con suficiente tiempo de antelación y bajo nuestras prácticas, usos y costumbres. La misma consulta debe ser libre e informada para que podamos ejercer nuestro derecho a aplicar el justo proceso de evaluación sobre tales intenciones, basados en toda la información necesaria para una toma de decisión acertada, y así, poder dar o negar nuestro consentimiento.

El derecho a la consulta de los Pueblos Indígenas es un logro internacional que tiene más de tres décadas y, acertadamente, ha sido suscrito y legislado por el Estado venezolano. Con el nuevo milenio han surgido otros instrumentos legales de alcance mundial que avalan plenamente este derecho, con aportes de carácter ecológico, biológico y

patrimonial, que acompañan la defensa territorial indígena y su vínculo con la vitalidad cultural de los pueblos indígenas. Todo conocimiento indígena es un elemento patrimonial de la humanidad, valor universal comprendido por un cúmulo de conocimientos sobre la diversidad biológica y los recursos naturales que forman parte de nuestras vidas.

Gracias al respaldo que establece la normativa internacional (Anexo 1), como el Convenio N° 169 sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes adoptado por la Organización Internacional del Trabajo, el cual es obligatorio para Venezuela desde el año 2001, y la Declaración de las Naciones Unidas sobre Derecho de los Pueblos Indígenas de 2007, varios pueblos indígenas se han animado a elaborar sus protocolos de consulta y queremos acompañar desde nuestra visión este proceso de fortalecimiento. En Venezuela, el derecho a la consulta previa, libre e informada tiene rango constitucional y, además, cuenta con la Ley Orgánica de Pueblos y Comunida-



**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

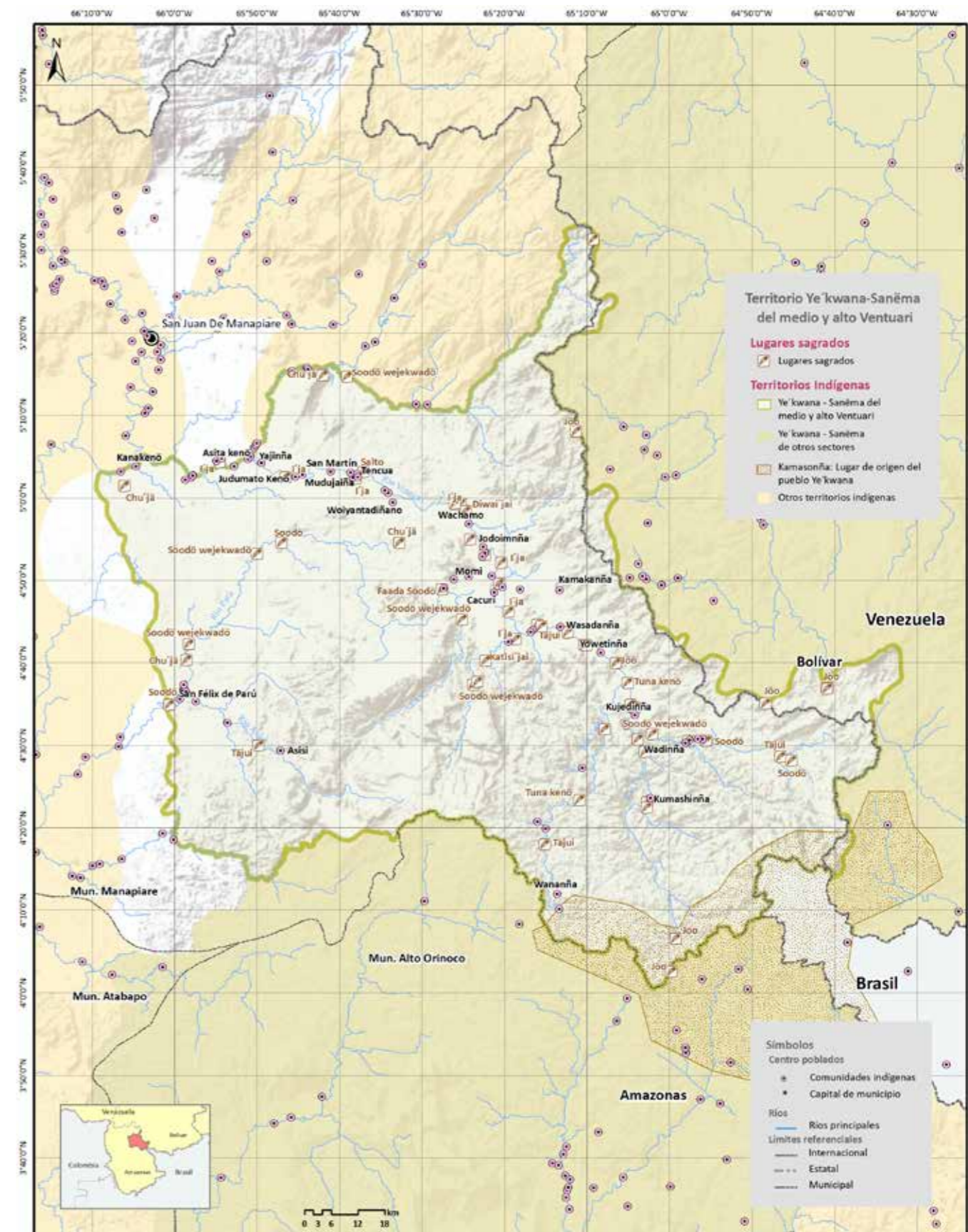
des Indígenas, la Ley de Demarcación, la Ley de Patrimonio, Ley de Idiomas Indígenas y la Ley de Diversidad Biológica. El anexo 2 contiene el detalle de este conjunto de leyes venezolanas relacionadas con este proceso. Para el pueblo ye'kwana la consulta también es un derecho porque de manera tradicional, en nuestra cultura, todo se debe consultar. Cada comunidad ye'kwana tiene sus normas y se deben acatar.

El nombre ye'kwana existe desde los tiempos de nuestra creación. Los Ye'kwana, somos un pueblo dotado de espíritu, vida y sabiduría. Nos caracterizamos por el diálogo permanente como parte del compartir diario en las comunidades y en cualquier espacio donde nos encontremos. Cuentan los ancianos sabios y sabias que aprendieron de sus ancestros que el creador al principio puso a otro ser que no se llamaba ye'kwana sino sotto (ser humano), pero ese ser fue desobediente y debió ser reemplazado por uno que fuera obediente. Aquí vemos lo importante que es respetar nuestra cultura para mantener la vida social equilibrada. A ese ser primigenio le debemos todo lo que hemos heredado de saberes y conocimientos.

Nuestro idioma forma parte de la familia lingüística Caribe, y a los efectos de este documento hemos convenido emplear la ortografía del término ye'kwana, de acuerdo a nuestros usos y costumbres, y al reglamento de nuestra organización de base Kuyunu, con la letra "w". Sin embargo, estamos conscientes de que la Organización Internacional de Normalización en su código ISO 639-3:mch, designa a nuestra lengua como ye'kuana, con "u", y que la Ley de Idiomas Indígenas reconoce nuestro idioma como ye'kuana. A su vez, queremos dejar constancia en este documento que no reconocemos el término makiritare para referirse a nosotros y solo reconocemos como término correcto el nombre ye'kwana.

Nuestro territorio tiene muchos lugares sagrados, y desde los orígenes, tiene todo lo necesario para vivir, así como un sistema de normas establecidas ancestralmente que garanticen nuestra permanencia cultural. Por eso es tan importante que podamos preservarlo. Nuestra relación con la naturaleza inicia cuando el creador Wanadi nos puso sobre la tierra para cuidarla y mantenerla sana, con el respeto a nuestro entorno y sus recursos. Nosotros, hemos conservado la naturaleza, así como la había dejado nuestro creador Wanadi, y nos ocupamos de administrar los recursos de acuerdo a las necesidades, siempre consultando a los sabios y sabias, que son conocedores de la naturaleza, a través de sus conocimientos y sabiduría. Los sabios y sabias son garante

**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.



de la protección de la naturaleza y los recursos que existen. Además, la naturaleza, el territorio, es un espacio donde aprendemos y generamos los conocimientos de acuerdo a nuestras vivencias y prácticas. Es nuestra casa, y allí compartimos libremente, siempre respetando la condición que nos dejó Wanadi. Igualmente cuidamos los ríos, los caños, porque son fuente de vida para el pueblo Ye'kwana. Desde hace mucho tiempo atrás venimos cuidando y manteniéndolos sanos, sin ninguna destrucción ni contaminación.

Nuestra memoria colectiva nos recuerda que el territorio ye'kwana ha sufrido embates históricos de incursiones interesadas en obtener bienes económicos de la selva, como la explotación del caucho y ahora con la minería. Es por esto que el pueblo ye'kwana siempre ha mantenido la observación de todo su territorio con firmeza, y lo seguirá haciendo con la ayuda de las leyes y de nuestros sabios, quiénes nos ayudan por medio del uso del tabaco, a mantener nuestra fuerza. Las incursiones y contactos iniciales con el mundo no indígena, fueron violentas (maltrato físico). Luego esa violencia se fue convirtiendo en enfermedades que aún no podemos terminar de combatir. A esto se suma una lista de amenazas que afectan drásticamente nuestra sana convivencia

como son la minería, las religiones, la política partidista y todo tipo de invasiones territoriales.

Según el censo de 2011, había 3.299 ye'kwana en el estado Bolívar y 4.698 en el estado Amazonas. En proyecciones a 2020, se estimó que la población era de 3.914 personas en Bolívar y 5.613 en Amazonas. Los sectores de Medio y Alto Ventuari y Alto Orinoco se encuentran en Amazonas, mientras en Bolívar está el sector de El Caura.

Las organizaciones indígenas que representan al pueblo del medio y alto Ventuari son Kuyunu (organización del pueblo ye'kwana y sanëma del alto y medio Ventuari), UMAV (unión maquiritare del alto Ventuari) y Empresa Comunitaria Tencua. En el sector medio y alto Ventuari se encuentran 48 comunidades, que pueden verse en la figura 1. En nuestras comunidades contamos con la guía y protección de 57 sabios y sabias, quiénes son los que poseen los conocimientos ye'kwana, sus Ritos y Ceremonias, la Cosmovisión y la Medicina Natural. A su vez, para atender la salud de nuestro pueblo, contamos con 24 enfermeros, siete especialistas para diagnosticar la malaria, dos especialistas para la salud bucal y 42 personas conocedoras de prácticas de medicina natural. También tenemos dos centros de salud, 16 Ambulatorios Tipo I y 2 Tipo II. Dedicados a la artesanía de uso como Tejidos, Talladura, Cestería y Ralladura, hay 114 artesanos y artesanas, que viven mayoritariamente en Cacurí.

**Tabla 1.** Distribución del territorio tradicional ye'kwana en Venezuela

SECTOR	SUPERFICIE (kilómetros cuadrados)*	SUPERFICIE (hectáreas)*
Medio y Alto Ventuari, estado Amazonas	13.913	1.391.285
Alto Orinoco, estado Amazonas	21.331	2.133.112
Medio y Alto Caura, estado Bolívar	35.808	3.580.849
Territorio Ye'kwana - Sanëma de Venezuela	71.052	7.105.247

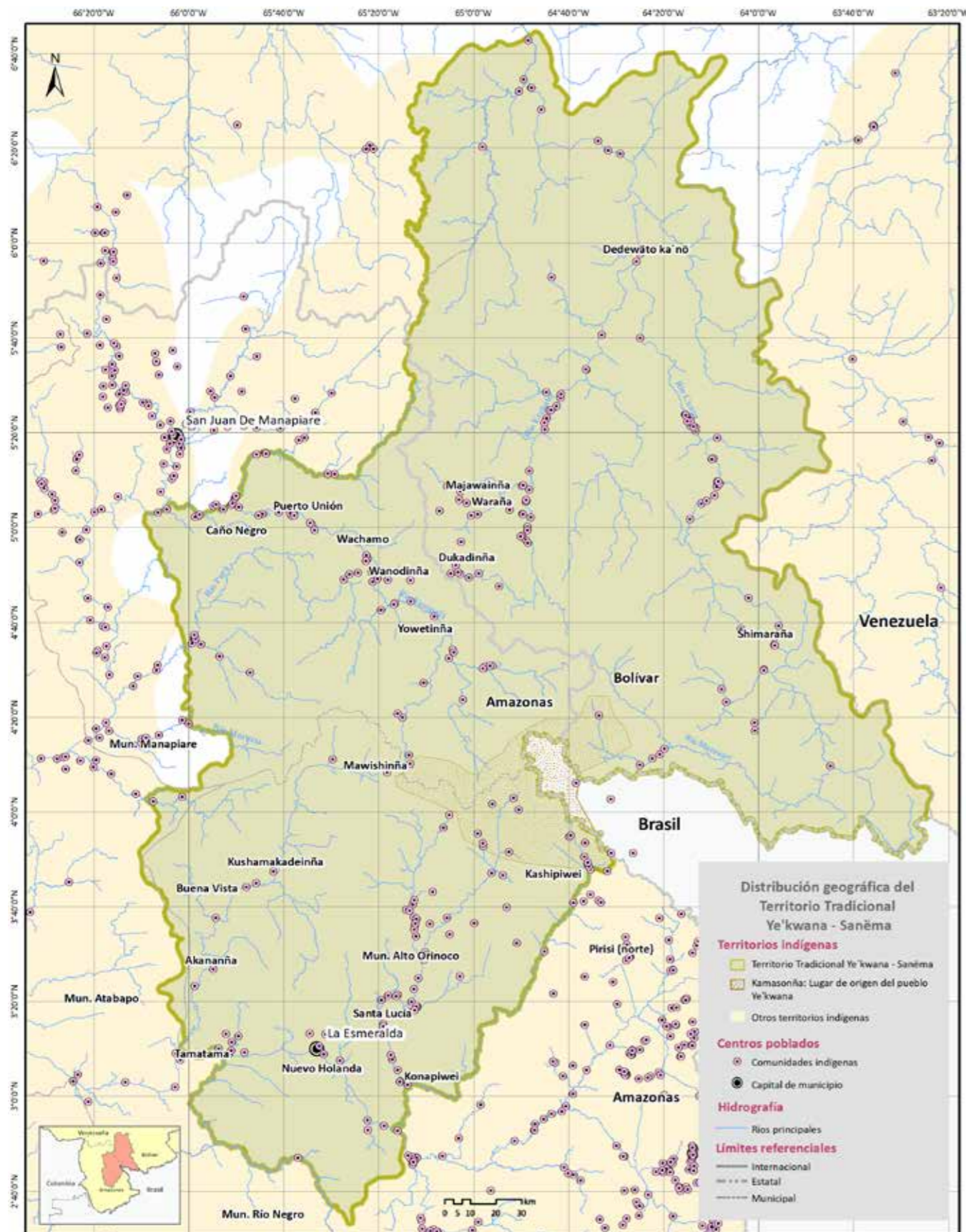
\* Cálculos de superficie con proyección Lambert Cónica Conforme de Sudamérica, datum Sudamérica 1969

Como señalamos, el territorio tradicional del pueblo ye'kwana en Venezuela se encuentra dividido en tres sectores: Alto Ventuari, Medio y Alto Orinoco y Alto Caura, con una extensión geográfica que supera los siete millones de hectáreas (Tabla 1 y figura 2). En Brasil el pueblo Ye'kwana está representado por pocas familias, las cuales viven conjuntamente con el pueblo Yanomami.

Nosotros los ye'kwana tenemos mucha movilidad, tanto por las vías fluviales como en tierra firme, y compartimos parte de nuestro territorio con otros pueblos indígenas, como los sanëma, uwottüja, mako, yanomami y pueblos arawacos.

Con el territorio ye'kwana del medio y alto Ventuari se superponen figuras de protección conocidas como áreas naturales protegidas (figura 3), presentes en la legislación nacional y administradas por el Estado, que son una pequeña extensión del Monumento Natural Sierra de Maigualida y del Parque Nacional Caura y la mayor parte del Monumento Natural Parú Ewaajä. Puede verse que la superposición entre las figuras nacionales de conservación y nuestro territorio es bastante grande.

El despliegue de Tomás Funes, aunado a la explotación del caucho del siglo pasado generó procesos de cambios en nuestras vidas que provocaron el desplazamiento de nuestro pueblo, y que, por supuesto generaron cambios importantes en nuestra forma de vida, incluso en los aspectos económicos. Hoy día vemos con mucha preocupación cómo continúan las invasiones por parte de



grupos de personas no indígenas que ingresan bajo la excusa de la minería o las misiones religiosas. Por todo nuestro territorio existen lugares sagrados que están vinculados a nuestra cosmovisión y a los conocimientos ancestrales. No queremos que se pierda nada de nuestra cultura ni que se deteriore nuestro territorio. La cuenca del medio y alto Ventuari se ha conservado como un reducto y bastión de resistencia indígena del pueblo ye'kwana, gracias a la negativa de sus habitantes de ser evangelizados, los sabios de este sector, han sido herederos de los conocimientos ancestrales y de la cosmovisión del pueblo ye'kwana transmitida de generación en generación.

Los ye'kwana tenemos formas propias de gestión territorial que establecen las normas sobre cómo se debe trabajar dentro del territorio. Por ejemplo, nuestra agricultura depende del conuco y el trabajo que se realiza en los conucos es comunitario, todo se organiza en reuniones, pero siempre se cuenta con el aporte de los sabios que buscan los terrenos apropiados (esto es importante porque se trata de los frutos que da la tierra para el alimento). Con respeto a nuestra normativa hacemos lo que indican las autoridades comunitarias y los sabios.

Nuestra relación con el territorio parte de la premisa de que la tierra y cada elemento de la naturaleza tiene su dueño, se pide permiso a esos seres con la ayuda de nuestros sabios, y se honra

esa petición con una ceremonia. Si nos toca tumbar para hacer el conuco debemos pedir permiso, porque los árboles lloran, todo lo hacemos tratando de no hacer daño y en los tiempos adecuados para cada actividad (barbasco para pescar, cacería, conuco, otros). Para la cultura ye'kwana el acto de pedir permiso, es como una consulta, y por eso estamos acostumbrados a consultar.

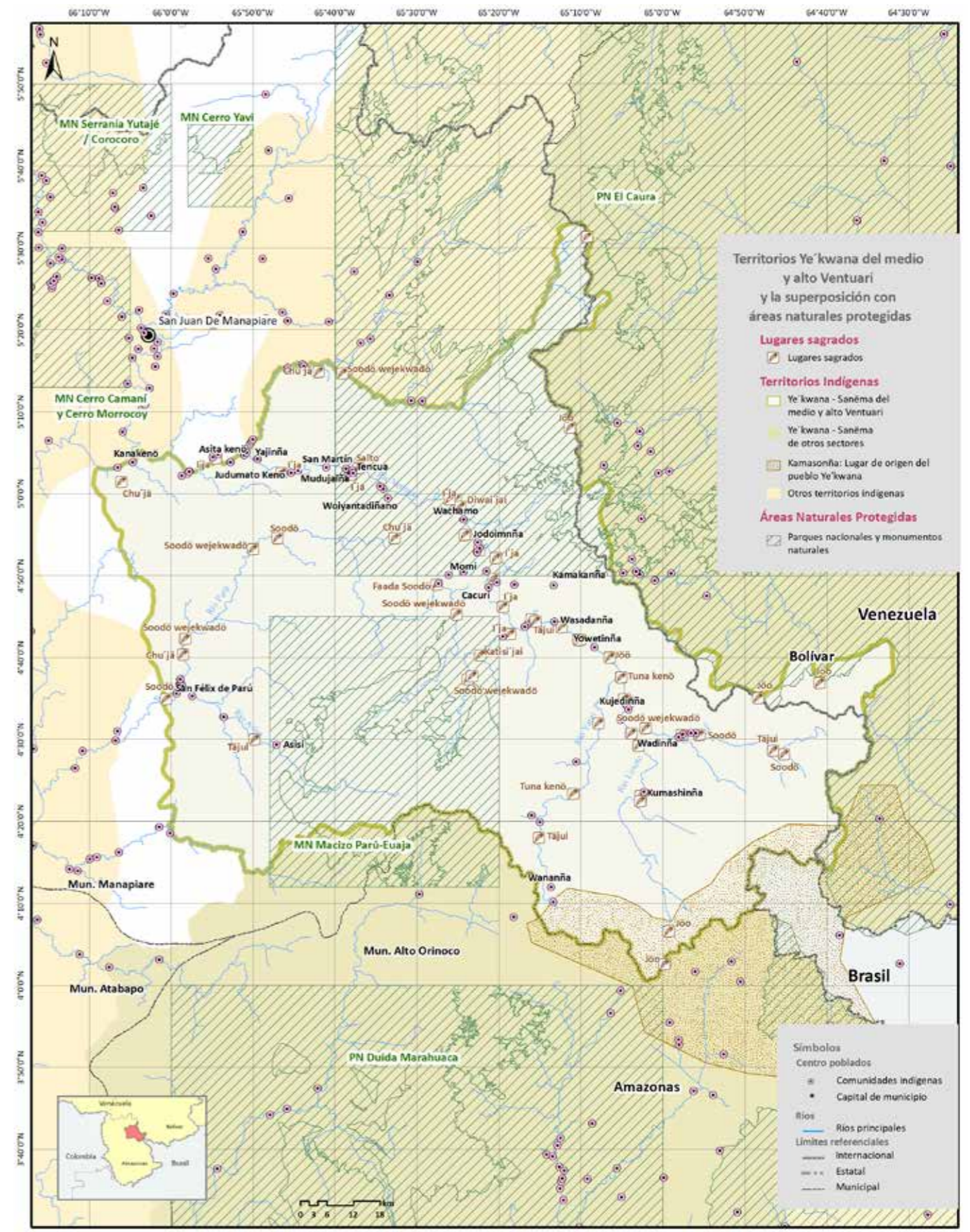
Los ye'kwana somos hospitalarios y le damos la bienvenida a nuestros visitantes brindando yarake, yukuta y tabaco. Estamos acostumbrados a recibir visitantes emisarios en nuestras churuatas y nuestras autoridades comunitarias nos representan.

La prioridad en el plan de vida de la cultura ye'kwana es que nuestras comunidades se mantengan de manera sana y tranquila, por ello insistimos en criar a nuestros hijos con esmero, porque eso garantiza que crezcan bien y cuiden su cultura y su territorio. Los ye'kwana tenemos, el deber y el derecho, de proteger y defender nuestro hábitat y territorio. El territorio es parte de nuestra forma de vida, de nuestras prácticas económicas, identidad, cultura y cosmovisión. Nuestra existencia, conocimientos tradicionales y, en general, la gestión cotidiana de nuestra vida está vinculada al territorio en términos materiales y espirituales.

**Figura 2.** Territorio tradicional Ye'kwana-Sanëma en Venezuela



**Figura 3.** Territorios Ye'kwana-Sanëma del medio y alto Ventuari superpuesto con áreas naturales protegidas





## PROTOCOLO PARA LA CONSULTA PREVIA, LIBRE E INFORMADA CON LA VISIÓN DEL PUEBLO YE'KWANA

### ¿QUÉ HAY QUE CONSULTAR?

Debe ser consultado cualquier proyecto, propuesta o actividad que se quiera realizar en nuestro territorio ancestral y que pueda afectar directa o indirectamente nuestros derechos y nuestra propia forma de vida.

La consulta debe ir sobre cualquier actividad susceptible de afectar directa o indirectamente a los pueblos y comunidades indígenas, y que tenga intención de aprovechamiento. Todo aquello que implique beneficio de los componentes de la naturaleza como: proyecto o propuestas de actividades extractivas mediante concesiones de minerales, productos maderables u otros recursos naturales o actividades socio-productivas agropecuarias. En caso de no hacerse la consulta será nula la concesión. Igualmente deberá ser consultada cualquier implementación de políticas públicas sectoriales e intersectoriales o actividad referente a turismo y comercio de artesanía. También deberá consultarse el uso de propiedad intelectual y cultura material en investigaciones, producciones audiovisuales y otras formas de divulgación artística. Igualmente, todo acompañamiento de aliados a través de trabajo colaborativo

intercultural, cualquier modificación o creación de leyes y actos administrativos, toda modificación o creación de figuras de protección de áreas naturales y ordenación territorial. Además, también tenemos derecho a decidir sobre instalaciones o actividades militares y de otros organismos de seguridad del Estado, ingreso o permanencia de terceros con fines de lucro o recreacionales (deportes extremos, excursiones, otros) y prácticas de religiones foráneas que vayan en detrimento de la cultura ye'kwana.

### ¿A QUIÉN/QUIÉNES SE LE/LES DEBE CONSULTAR?

La propuesta deberá estar dirigida exclusivamente al pueblo ye'kwana del medio y alto Venturi, con respeto siempre la jerarquía ancestral de sus autoridades. No se puede consultar a un solo ye'kwana, una sola comunidad, o a un pequeño grupo de ye'kwana. La consulta debe ser extensiva a la totalidad del pueblo ye'kwana del medio y

**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

alto Ventuari. En el caso de la consulta, se contactará primeramente a las organizaciones ye'kwana representantes de los mencionados sectores, las cuales conjuntamente con la autoridad establecida en cada comunidad y el Consejo de Ancianos llevarán la consulta a la Asamblea.

El consejo de Ancianos, Kuyunu, la Unión Makiritare de Alto Ventuari (UMAV) y la empresa comunitaria de Tencua, son las organizaciones del pueblo ye'kwana del medio y alto Ventuari. Ellas están a cargo del trabajo intercultural y de mediación entre quienes consultan y las autoridades legítimas. Las organizaciones de base son el apoyo de las autoridades legítimas y de la Asamblea. A su vez, participa como instancia de justicia propia, mediante las autoridades legítimas, la Jurisdicción Especial Indígena Tuduma'Saka, para apoyar también el trabajo intercultural y de mediación entre quienes consultan y las autoridades legítimas. Ninguna organización indígena no ye'kwana u organización estatal puede tomar alguna decisión a nombre del pueblo ye'kwana del medio y alto Ventuari,

por lo que toda solicitud de consulta debe ser canalizada mediante las organizaciones ye'kwana reconocidas en el presente documento.

Está prohibida la ejecución de cualquier tipo de proyecto en el hábitat y tierras del pueblo ye'kwana del medio y alto Ventuari por persona natural o jurídica de carácter público o privado que no hayan sido previamente aprobados tal y como se establece en el presente instrumento.

### ¿CUÁNDO SE DEBE HACER LA CONSULTA?

Las propuestas deben presentarse antes de que se conviertan en proyecto, en su etapa inicial de elaboración, y cuyo contenido tenga amplia información sobre su naturaleza, objetivos, alcances e impactos. A su vez debe presentar los beneficios y la participación que tendrían las comunidades. No se puede presentar un proyecto decidido previamente o listo para ser ejecutado. El proyecto o propuesta presentada deberá incluir un estudio de impacto ambiental y socio cultural. (anexo 4).

### ¿CÓMO SE DEBE HACER LA CONSULTA?

La consulta debe ser de manera previa e informada, y tendrá la buena fe como base. Para su desarrollo se debe respetar la organización propia, las autoridades legítimas y los sistemas de comunicación e información de los integrantes

del pueblo y comunidades ye'kwana del medio y alto Ventuari, así como su idioma, y usos y costumbre en general.

La hoja de ruta para la consulta prevé lo siguiente:

- a.** La recepción de la solicitud de una consulta estará a cargo de las organizaciones ye'kwana (cuando el contacto se haga en las comunidades, en Puerto Ayacucho) o de las autoridades de cada comunidad (cuando los solicitantes lo hagan directamente en las comunidades y no en Puerto Ayacucho).
- b.** Una vez recibida la solicitud por cualquiera de las organizaciones, o cualquiera de las autoridades de las comunidades, cualquiera de estas dos instancias debe convocar una primera reunión general que será establecida como una asamblea con los solicitantes o terceros y los ye'kwana para explicar con detalle la propuesta, proyecto o actividad con todas sus implicaciones, beneficios y desventajas.
- c.** Las organizaciones de base, el Consejo de Ancianos y las comunidades podrán fijar reuniones con los proponentes del proyecto, a los fines de aclarar dudas sobre el contenido o alcance del mismo o de las actividades propuestas, así como para presentar las observaciones.

- d.** Una vez realizada la reunión general o asamblea con los solicitantes, la asamblea convocará una reunión interna, o las que estimen necesarias, sin presencia de los solicitantes ni terceros, donde los sabios emitirán a su debido tiempo la decisión sobre la consulta. A dicha reunión podrán convocar a aliados técnicos y asesores para que expliquen las ventajas y desventajas del proyecto o actividad que se quiere implementar en el territorio y hábitat.
- e.** Una vez emitida la decisión sobre la consulta por los sabios, la cual se toma por consenso, se convocará una segunda reunión general para informar sobre la decisión tomada y explicar, según la usanza ye'kwana, las razones de haber tomado esa decisión.
- f.** Siempre debe hacerse una memoria en lengua ye'kwana (puede ser grabada en audio).
- g.** Las reuniones deben tener al menos un secretario o secretaria ye'kwana para hacer las memorias en lengua ye'kwana (puede ser grabada en audio).

Para llevar a cabo el proceso de consulta deben respetarse y aplicarse los reglamentos específicos que han sido aprobados en el marco de este instrumento, a saber: un reglamento para las reuniones generales (anexo 4 y un reglamento para las reuniones internas (anexo 5).

# ANEXOS

## **ANEXO 1: Marco legal internacional de referencia para la consulta previa, libre e informada**

Convenio N° 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes, adoptado en 1989 por la Organización Internacional del Trabajo (OIT), (Ley aprobatoria publicada en la Gaceta Oficial N° 37.305 del 17-10-2001). (Leer los artículos 6, 7, 15.2, 16.2, 19.2).

Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, Asamblea General de la ONU, 17 de septiembre de 2007. Resolución 217 A (III). (Leer los artículos 10, 19, 29.2, 30.2, 32.2).

Convención Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (2016).

Convención de Diversidad Biológica (Leer Artículos 8j, 10c, 14c, 15.5, 19.3).



**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.



**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

## **ANEXO 2: Marco legal nacional de referencia para la consulta previa, libre e informada**

Constitución de la República Bolivariana de Venezuela, Gaceta Oficial N° 5.908 Extraordinaria del 19 de febrero de 2009 (Leer artículos 70, 119 a 126 y 299).

Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas (LOPCI) en Gaceta Oficial N° 38.344 de fecha 27 de diciembre de 2005 (Leer los artículos 11 a 19, 59, 60, 89, 95.7, 98, 146.10)

---

### **Del Procedimiento de Consulta según lo establecido en la LOPCI**

#### **Artículo 11**

Se debe consultar cualquier actividad que pueda afectar directa o indirectamente a los pueblos y comunidades indígenas

#### **Artículo 13**

La Consulta se aprobará en Asamblea Indígena de acuerdo a sus usos y costumbres

---

#### **Artículo 17**

Se prohíbe la ejecución de cualquier proyecto que no haya sido aprobado

#### **Artículo 19**

Ejercicio de la Acción de Amparo cuando el Proponente ejecute el proyecto sin el procedimiento de consulta

#### **Artículo 59**

La exploración, explotación y aprovechamiento de recursos naturales es de consulta obligatoria

---

Ley Orgánica para la Ordenación del Territorio en Gaceta Oficial N° 3.238 del 11 de agosto de 1983 (Leer los Artículos 22.4 y 23.5).

Ley de Gestión de la Diversidad Biológica en Gaceta Oficial 5.833 del 22 de diciembre de 2008 (Leer los artículos 15, 35-36, 67, 82, 90 y 100. Sanciones 129 y 139).

Ley de Demarcación y garantías del hábitat y tierras de los pueblos indígenas en Gaceta Oficial N° 37.118 del 12 de enero de 2001 (Leer el artículo 8).

Ley de Patrimonio Cultural de los Pueblos de los Pueblos y Comunidades Indígenas en Gaceta Oficial N° 39.115 del 6 de febrero de 2009 (Leer los artículos 6, 17, 18 y 24).

Ley de Reforma Parcial de la Ley de Idiomas Indígenas en Gaceta Oficial N° 6.642 Extraordinaria del 13 de septiembre de 2021 (Leer los artículos 23, 28, 29, 35).

### **ANEXO 3: Instancias deliberativas de conformidad con los estatutos de la organización de base representativa ye'kwana kuyunu**

La Organización Indígena Kuyunu es reconocida por el Estado de conformidad con el artículo 119 de la Constitución de la República Bolivariana de Venezuela. Por lo que Kuyunu es la forma de organización y estructura político-social propia de gobernanza (Numeral 6 del Artículo 3 de la Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas LOPCI), para manifestarse en el Alto y Medio Ventuari de manera intercultural (Artículo 6 de la LOPCI) sobre sus derechos como pueblo indígena a: la autonomía, el control de sus instituciones propias, su economía, identidad, cultura, derechos, usos y costumbres, cosmovisión entre otros derechos.

#### **ESTRUCTURA DELIBERATIVA**

- 1-** Asamblea General (Wejummanö Tödönöi): Máxima instancia de toma de decisiones de manera colectiva.
- 2-** El Concejo de Ancianos (Öyamo): Máximo órgano de sabiduría y de consulta de la organización
- 3-** Cacique General: Se encarga de hacer el enlace y coordinación entre: las autoridades de la comunidad, el Concejo de Ancianos y el Consejo Directivo de la Organización.
- 4-** El Consejo Directivo (Coordinador General y Vice Coordinador,

Admin - Consejo Ejecutivo- Coordinadores Sectoriales del Alto y Medio Ventuari, quienes representarán: Sector 1 Parú; Sector 2 Tencua; Sector 3 Cacurí; Sector 4 Sánema; Sector 5 Yajatakuweiña y los Coordinadores de Áreas (Salud, Cultura, Educación, Juventud y Deportes, Desarrollo Endógeno, Derechos Humanos e Indígenas, Ambiente y Territorio, Mujeres, Comunicación y Redes).

Todo ello de conformidad con el Artículo 10 de los Estatutos de la Organización Kuyunu.



**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.



**Figura 3.** Territorios Ye'kwana-Sanëma del medio y alto Ventuari superpuesto con áreas naturales protegidas

#### **ANEXO 4: Reglamento de las reuniones generales entre los ye'kwana y personas no ye'kwana que estén solicitando hacer una consulta**

- a.** Sobre los participantes: participarán los solicitantes (terceros o personas no ye'kwana) de la consulta y toda la comunidad en asamblea. Podrá haber acompañamiento técnico por especialistas de confianza o aliados, que los ye'kwana consideren, para que faciliten cualquier tema específico de entendimiento sobre la propuesta o proyecto, en términos de alcances, ejecución, beneficios y desventajas.
- b.** La consulta se realizará en las comunidades ye'kwana con poder de convocatoria a asambleas y reuniones internas.
- c.** Las organizaciones conjuntamente con el Consejo de Ancianos serán los encargados de realizar la convocatoria a las asambleas y reuniones.
- d.** El asunto específico a tratar en las reuniones generales es solo para informar, en estas reuniones no se puede tomar ninguna decisión.
- e.** Los proyectos serán presentados con no menos de noventa días de anticipación a su consideración por parte de los pueblos y comunidades indígenas respectivos, reunidos en asamblea.
- f.** La duración de las reuniones generales será el tiempo que se requiera para garantizar una buena explicación y discusión. Debe haber un tiempo previo de 1 mes, como mínimo, para organizar la sede y la atención a los participantes

durante la reunión. El tiempo mínimo de duración de la reunión general es de dos días, y el tiempo máximo será de siete días, o en caso necesario el que establezca la ley.

**g.** Al principio de la primera reunión general debe darse la designación de una o dos personas ye'kwana, hablantes también del español, que puedan encargarse de la traducción de todo lo que se diga entre ambas partes.

**h.** Al principio de la primera reunión general debe designarse a una persona que cumpla el papel de secretario/a para que pueda elaborar un acta fidedigna de la misma y, si es necesario, una memoria.

**i.** De ser posible, las reuniones generales deben tener un registro de audio o audiovisual.

### **ANEXO 5: Reglamento de las reuniones internas entre los ye'kwana para evaluar la consulta y permitir que los sabios tomen su decisión sobre la misma**

**a.** La organización y convocatoria estará a cargo de las autoridades de la comunidad en conjunto con la organización de base Kuyunu y sus allegados de colaboración.

**b.** Las reuniones internas deben estar garantizadas en cuanto a recursos por los solicitantes de la consulta, es común que sea necesario generar algunas negociaciones vía trueque. Un elemento fundamental que no puede faltar en las tomas de decisiones ye'kwana es el tabaco que usan y protegen los sabios para poder realizar su trabajo, todo esto contribuye a un ambiente propicio para la evaluación y toma de decisiones.

**c.** Los participantes de las reuniones internas serán las autoridades de las comunidades, los representantes de las organizaciones indígenas y los sabios y sabias. Podrá haber acompañamiento técnico por especialistas de confianza o aliados, que los ye'kwana consideren, para que faciliten cualquier tema específico de entendimiento sobre la propuesta o proyecto, en términos de alcances, ejecución, beneficios y desventajas.

**d.** De ser tomada una decisión positiva, en esta reunión se elaborará una hoja de ruta donde el pueblo ye'kwana establezca las pautas de inicio, ejecución, fin, alcances y resultados de la propuesta o proyecto.

**e.** Siempre debe hacerse una memoria en lengua ye'kwana (puede ser grabada en audio).

**f.** Las reuniones deben tener al menos un secretario o secretaria ye'kwana para hacer las memorias en lengua ye'kwana (puede ser grabada en audio).



**Figura 3.** Territorios Ye'kwana-Sanëma del medio y alto Ventuari superpuesto con áreas naturales protegidas



## AWA´DENE EKANMAJÄTÖDÖ YOWAAJO WÄTÄKANMA´JONÄ, OWANÄKÄ YEICHÖ WETÄ.

YE´KWANA FATAADÖ ENTAWAADE´KWAWÄ  
WEIÑÄ NADÖ - VENEZUELA DE´WÄ.

---

**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

# ÍNDICE

<b>Awadene tadetämö</b>	<b>07</b>
<b>Chäjäkä ekanmajätödö</b>	<b>07</b>
<b>Awa´dene ekanmajätödö Yowaajo wätäkanma´jonä, owanäkä yeichö wetä. Ye´kwana nenemadö dö´senno.</b>	<b>07</b>
¿Anekämöka ekanma´jodönai?	<b>07</b>
¿Änäkö/änä´kamo/kekanmajato?	<b>07</b>
¿Ächännawä wätäkanma´jono ädöjai nai?	<b>07</b>
¿Akene wätäkanma´jono tödöjai kato?	<b>07</b>
<b>Anexos</b>	
Anexo 1: wanontänä teweie yeichö tujunnena ye´kwanako- moje köwadeujä´tokomo, teweie yeichö tujunne nadea wanontänä sotto ane´jakomo weichö jokono, ñanno wätäkanma´jono tödö´se natodö.	<b>07</b>
Anexo 2: Ye´kwana dö´senno wanontänä tödöajä nadö wa- deujo´tojo jäkä töjaatawä, eneedö mäda wätäkanma´jotojo jäkä yeichö, mäda enedö´jo inchonkomo, no´sankomo ne- dennanö´ato chänön´e yeichö enedö´jo	<b>07</b>
Anexo 3: Edäje kuyunu fajeedai wanontädö nä´döa ajo´jo ye´kwana wätäse´totojoje naadö.	<b>07</b>
Anexo 4: Tewayena yowajodä wätäkanma´jotojo, owanäkä yeichä wetä ajo´jo yeichö	<b>07</b>
Anexo 5: Tewayenmaja nadea yowaajo wätäkanma´jotojo owanäkä yeichö wetä ajo´jo wanontänä dösenno.	<b>07</b>

**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.





## AWADENE TADETÄMÖ

Könwanno ñanno ye'kwanakomo, sotto na'kwawonkomo, Wanadi jonno'komo, töseejeka'komo, towanojona'komo, tötötajä'akomo maja töwätunnäi dö'senno. Wanadi könnöi nono, tuna, chuta, fejeichä, wa'to, kiyeede, tamedädä nudä weichojoje edä nono de'wä weiñä naadö. Inchonkomo, no'sankomo towanojo'nakomo, teneekanmajä'e weneicho tönoonodö e'setotojo nudä weichojoje, akene ewontädönai ke yeichö. Eduwa weiñä nadö, kone'da iña weichö mädä, joje konemjönö yeijökö könonodökomo de'wä, yajäntajä mädä nono de'wä nadö ñaminchadö, yäjenmaja köweichökomo jäkä. Konemjönö'jena yawä ye'kwanawä yeichö oro jäkä wetadawa'kojonä, chuta,tuna chonemadöjäkanma'da töwö nadea yawä, mödä nejodöjadea yawä töweichöjadea wätä'wönä töjaatawä, töweichakono ekamjödöje wanontänä emaadöai.

Könonodökomo de'wä na yawä joje tönönña'komo, tiyekijamjeda, tajojomje'da nadö, tamoichäkenñe yeijäkäjene kädäichatojojena yawä. Könwanno kenemato oro jäkä wetadawakojonä tönönñatoje, mädänmajönöna towontämöje. Könwannone ñanno könonodökomo ewontännamo, mädeje yeijäkö mödeshi owaanomadökomo tujunnena

weiñä jäkä, inchonkomo, nosankomo towaanojo'nakomo wänñe wonomjänä owaajo. Enkwannojoja'cha kato kötötajä'tödökomo tödötojoje nadö, yeichojoje nadö jäkä, nono ese'tädö jäkä yeichö, jenedotode mädä tötajä'nä nadö, tawaanojo'ne weiña nadö, nono de'wä nadö ese'tädöje, ñannonma könwanno weiñä tujunne enenamo, nono adoniyöje nadö maja.

Edä Awa'dene ekanmajätödö yowaa-jo wätäkanma'jonä, owanäkä yeichö wetä. Tödöajä nadö, yädäajä na yawä aku'sana wanontädö imennajä nädödöje, yäjenmaja yawä ye'kwanakomo jäkä wanontänä imennajä naadöje maja. Kowanäkänñe tödödö tujunnena, köwädödökomo tujunne nadea, mädä

**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.



enedö 'jo edennamjödöna eijai yeichö, eijaicha yeichö maja, nudä weinña juntakadädä eijaicha na wanontänä Ye 'kwana nonodö de 'wä. Tujunnena yawä edä tönoinñe eneedö tamedädä ajichatoje, edä tödötöjooje nadö yä 'dödö tujunnena ye 'kwana nonodö de 'wä, entawade 'kwai yeichö. Edä tödötöjooje nadö tujumä tödöajä edä, yadewödö nadöje, nä 'döadöje maja, wätäkanma 'jono jäkä yeichö.

Entawadenña ye 'kwanakomo naato amazona nonodö de 'wä, Kuyunu je köwojodöa 'komo katodö, tamedädä ye 'kwana fatadö nese 'tadö, inchonkomo no 'sankomo jadänñe maja, könä'

tötanmeköi tönonodö de 'wä tönonñä 'komo chu 'nakaajätödö, yöjenmaja yawä könädichea wätäkanma 'jonä jäkä, Wataniwa jadänñe. Edä tödöajä nadö eneedö 'jo, ä 'döjai nadea dinñakuinña, medewadinña, adädö tujunnena edä, tödötöjooje, ädöjainña yeichojo nön 'e ye 'kwana nonodö ewontotojoje.



**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

# CHÄJÄKÄ EKANMAJÄTÖDÖ

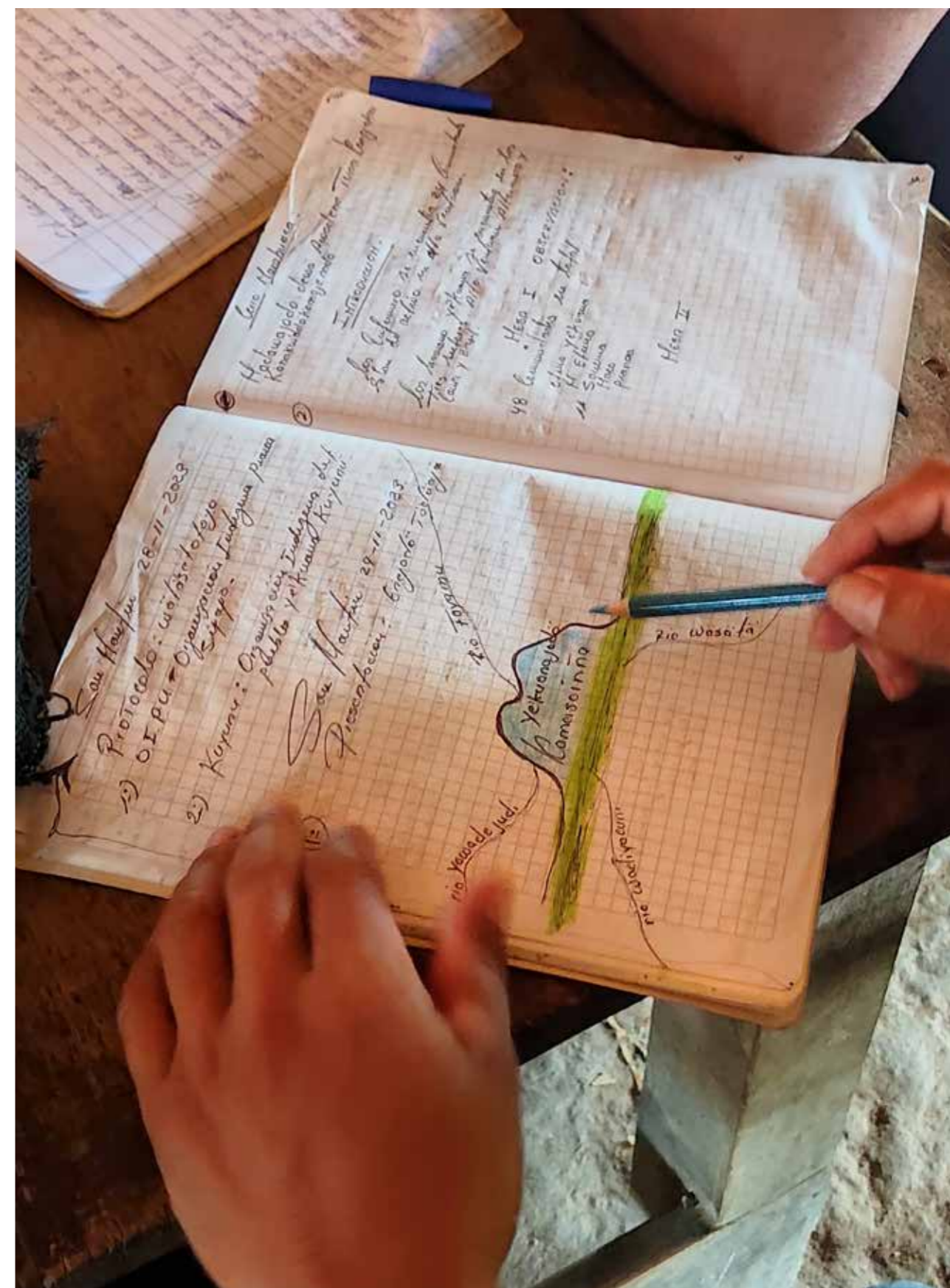
Yowaaajo wätäkanma'jonä, owanäkä yeichö wetä, edä iyä weinñä ese'to-tojo ajojoyeichö, Venezuela de'wä, ye'kwana weichöai maja. Wätäkanma'jonä tujunnena tödödö owaajodä ye'kwana fatakäi ädö'dadä, ye'kwana nonodö akanno u'kase natodö wainñe, yäje yeijäkä yowaaajo wätäkanma'jonä tujunnena teweichö dö'senno tamedädä töwojodöajä nadöje. Mädäjedea wätäkanma'jonä tujunnena, wanontänä nädöadöje, owaanäkä yeichö wetä, eneedö'jo edennanöjai wenñä na eijai yeichö, eijaicha yeichö.

Wanontänä nadö wätäkanmajonä ye'kwana wadädä yädöajä mädä ajojo yeichö, toni sototo de'wä amoojadä wedu na yajäntä'jödö jonno yeichö, chänön'ato edä yawä, imennajä tödöajä Venezuela de'wä yeichö. Eduwa nadö töweiyenadea wanontänä tödöajä tamedotoje, ajicha weichojoje nudä weinñä nadä edö nonodö de'wä, mädäje yeijäkä tönonodö ewontädöna, weinñä a'täije yeijäkä, tamedä yeichä'kwakä, mädäje yeijäkä tötötajä'e weinñäna weinñä jäkä, yäjenmaja nono adoniyöje nadö mädäke nudä iñaana.

Chänön'ato mädä ajojo wanontänä tödöajä nadö, edä nadö convenio 169 nadeuwa ye'kwanakomoje weinñä

jäkä, anejakomo weichö jäkä maja, edä wanontänä täje könnöi, yäjenmaja könädöichea Venezuela de'wä 2001 wedu yeichö, yotonno könnöichodea tamedä jata yeichö'kwakä wanontotoje 2007 wedu yeichö, mädä jonno yantai ye'kwanakomoje weinñä nadö tödöse nato eduwa wätäkanma'jonä tödötojo, yäje yeijäkä wata'nontänä tujunnena we'watänä jäkächädä ködö'sennoinñe joduje keweicho'komoje.

Venezuela de'wä, töweiyena wanontänä, Yowaaajo wätäkanma'jonä jäkä, owanäkä yeichö wetä maja, täjeto mädä yawä aku'sana wanontädö dösenno yeichö, yotonno yawä, teweiyenadea wanontänä ñennajä ye'kwanakomoje natodö jokono, yotonno wanontänä tödöajä nadea tononodö chu'nakatojo, teweiyenadea maja nadea weichojo jokono wanontänä, yotonno na a'deu jokono, yotonno maja nadea ännene nudä natodö jokono. Anexo 4 nekanmajä'a wanontänä jäkä. Ye'kwana weichö mädä wätäkanma'jonä jenaadotode, tamedädä wätäkanma'jonäna fatawä tödöse madö jäkä.



**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

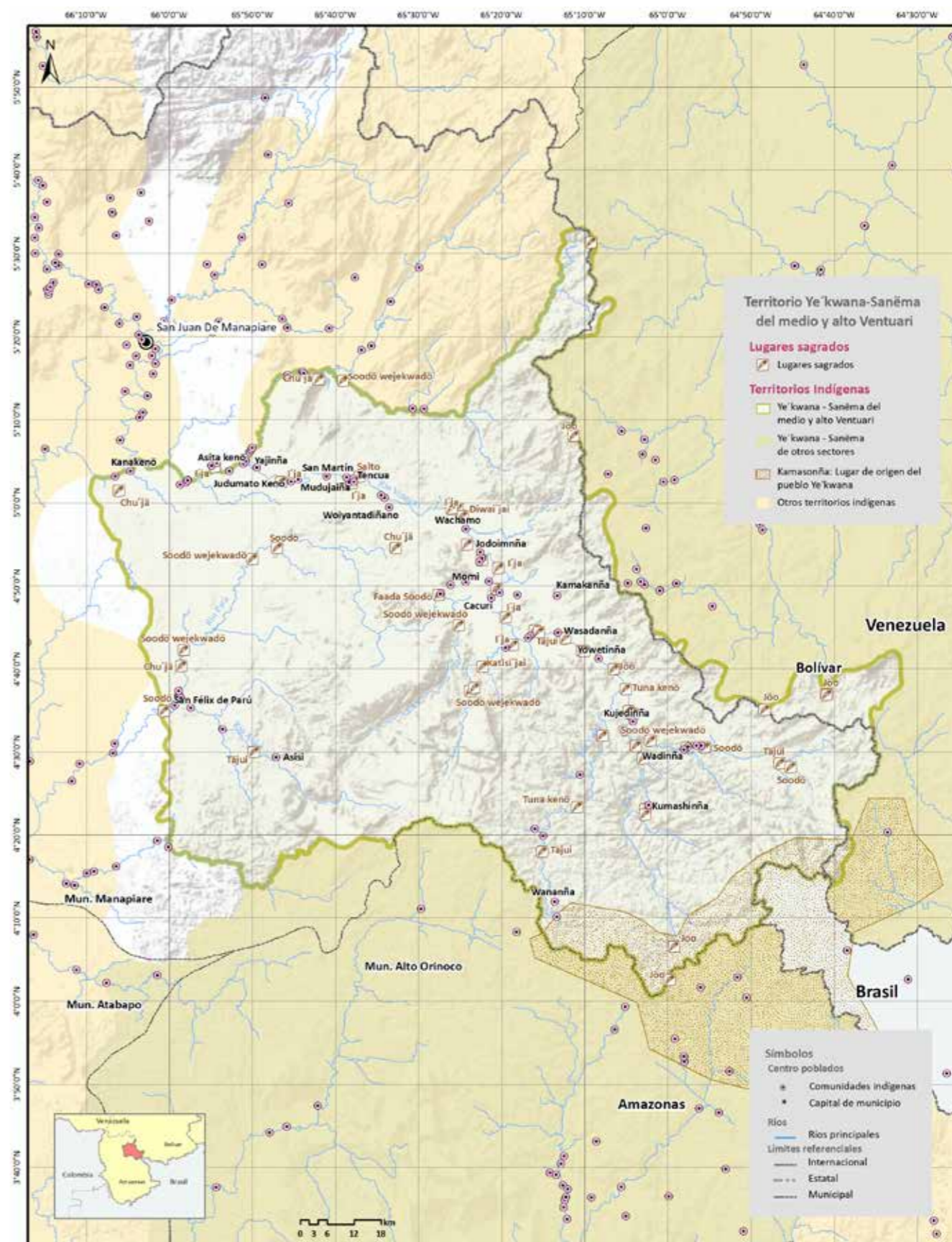
Ye'kwanaje wätätänä nadö jenaadotode mädä iña weja'kajödö jonnotode. Könwanno ñanno ye'kwanakomo kadaijotonkomo jonno'komo, nudo'komo, tawanojo'nakomo. Iña weichö mädä töwadeujä'e weinñä nadö töjaa-tawä anooto wadäi, töwojodödö woije maja. Inchonkomo, no'sankomo tawanojona'komo nekanmajä'ato tönwanno tötamü'tonkomo nekanma'jödö nadöje, awadeene Wanadi könnöi sotto ye'kwanaje'da chätö, sotto kenma, mä'dä sotto köna'jakä tö'jeke, yotonno könkani miakaicho sotto töseejeka'toke. Etonno iña weichö tönoinñe enedö iñawä tujunnena nudä weinñä änön'e yeichö wetä. Tameedädä iña wätännäije nadö jenado'jotode mädä töseejējä'ne weinñä nadö.

Könwanno kadedukomo ekanmajä nadea Caribe adekwe, edä fajeeda yä'mennädö edennanö'ajäna etä yä'mennajä nadöje ye'kwanaje, könnödökomo, keweichökomo nön'e, Kuyunu wanontänä inñödö naadöje, adeu "w". yäjene yawä, iña owanäkä na wanontänä adeu edennanötojo jakä yeichö ISO 639-3:mch, ekanmajä mädä iña adeudu wämennädö ye'kwanaje, "u" edäke'da iña nimenna ye'kwana kaijōjōnō,

yotonno yawä iña nekanma edä fajeda jakä yämennajä nadö makiritare je'da iña etöna, ye'kwana'keene iña etöna.

Joje tönoinñä'komo na könonodökomo de'wä, yeja'kajödö jonno yeichö, töweiyena tamedädä yeichö'kwakä nudä weichojo, keweicho'komo tödöajä töweiyena jenaadotode yätädä keweichökomo adädö wetä. Mädäje yeijäkä eda'chädö köwainñe tujunnena. Wanadi jonnotode mädä kaatodö edä nonodö de'wä weinñä nadö, nono ajicha keda'chatodö, Wanadi nekanma'jödö nön'edä, mädäje yeijäkä keda'chato nono de'wä nadö tujunnanatoneje köwainñe yeijäkä, yäje yeijäkä inchonkomo, no'sakomo nätäkanma'jato, yowaanäkainñe yeijäkä yojodö'jödö.inchonkomo, no'sankomo kanno ñanno nono de'wä nadö ewontännamo tawanojo'ne teweichökomo. Yotonno yawä, iña weichojoje nadö, iña nonodöje nadö, mäta iña nowanonma, tamedä iña owanäkä nödaa weinñäke tödödöke-maja. Edä iyä könmaichomo, keweicho'komoje Wanadi nekanmajödö. Mädäjenmaja tuna, tuna'kakä keda'chatodea, ye'kwana adoniyöje yeijäkä. Jenaadotode mädä eda'chädöje weinñä nadö, ajicha weichojoje, Chone'mankädäda, ñaminchakädä'da maja.

Tujuumä tö'tajänä mädä ye'kwana nonodö de'wä yeejadätä'jödö jakä, yetunu keenetodö jenadä könonodökomo de'wä, könonodökomo de'wä nadö jo'tädöje kätäminchojoto juduwe'e'kudu ekukadöje, eduwa kätäminchajato oro jo'tädöje. Mädäje yeijäkä ye'kwana



Yeijödö ija'kajä 1. Ye'kwana - sanema nonodö entawadenña.

yätädä chötäjä´tödöna tönonodö eda´chädöje, nadöjeedeä ye´kwana nöchötäjä´a wanonotänä nädöadöje, inchonkomo nichötanmekatodö jenmaja, kawai eimadöai, yätädä joduje keweichökomo wetä. Awadene ane´ja weichö akä kojodötäne, wätäminchanäi. Yotonno mäda wätämaminchajonä, kökadäichökomo jenma könä´döi eduwa anooto jona tödöjone. Edä jadä yojodöajäna tamadädä tönoinñatoje nadö köwadädänñe ajicha weinñä juntakadädäna, oro jakä wetawa´kojonä, teweichöjönö ekanjödö, akusana dösennoto, tamedädä nomon´atodö iña nonodö de´köi.

2011 wedu könä´jato 3.299 je ye´kwanakomo Bolivar nonodö de´wä, 4.698 könä´jato yawä amazonas nonodö de´wä. 2020 je yeichö Bolivar nonodö de´wä könä´jato 3.914 ye´kwanakomo, Amazonas dewä könä´jato yawä 5.613. Amazonas de´wäna Entawade, dinñaku maja, medewadi na yawä Bolivar nonodö de´wä.

Entawade nonodö de´wä tujumä köwojodöa´komo nadö, Kuyunu (tujumä köwojodöa´komo nadö ye´kwanakomo, sanama entawade nonodö de´wä) UMAV, (ye´kwnakomo tujumä yeichökomo entawadenña) tujumä weinñä konkwä sodönwawä. Entawade nonodö dewä weinñä na 48 je fata, enejai mato figura 1 jakä. Köjatawänñe nato

57 je inchonkomo no´sankomo maja, chö´tanmenamo towanojo´nakomo ye´kwana weichö jakä, aichudi tödödö töwätunnäi teweichö dö´senna maja, yotonno nadea käjiichökomo. Teweie kaato wäjichö´täna jokonkomo towanojo´nakomo 24 je tönwanno, teweie maja natodea wesoichai enenamo 7 je tönwanno, akä yedö jokonkomo, teweie iña nadea äji chuta jokonkomo tawanojo´nakomo 42 je tönwanno. Yotonno teweie iña nadea äjinmai wäjichö´totojo 16 je töwö na. Teweiyenmaja katodea töka´namo, akanamo, tadade ye´tännamo maja 114 je tönwanno, kanno nato kakurinña, känkwä sodönwawä.

Nätäkanmajä´töichöje, Venezuela de´wä ye´kwanakomo nonodö nedatoka aduwawäto´kwakä; entawadenña, dinñakunña, medewadinña, tamededädä nono ajo´jo yeichö onejajä na yawä 7 millones de hectáreas (yeijödö ija´kaja 1 y 2) Brasidanñano nonodö de´wä nato wannadanma ye´kwankomo, iyä nono de´wäden´a naato yanomami jadänñe.

### Tödöajä 1. Venezuela de´wä ye´kwanakomo nonodö nätäkamo.

SECTOR	SUPERFICIE (kilómetros cuadrados)*	SUPERFICIE (hectáreas)*
Medio y Alto Ventuari, estado Amazonas	13.913	1.391.285
Alto Orinoco, estado Amazonas	21.331	2.133.112
Medio y Alto Caura, estado Bolívar	35.808	3.580.849
Territorio Ye´kwana - Sanëma de Venezuela	71.052	7.105.247

\* Cálculos de superficie con proyección Lambert Cónica Conforme de Sudamérica, datum Sudamérica 1969

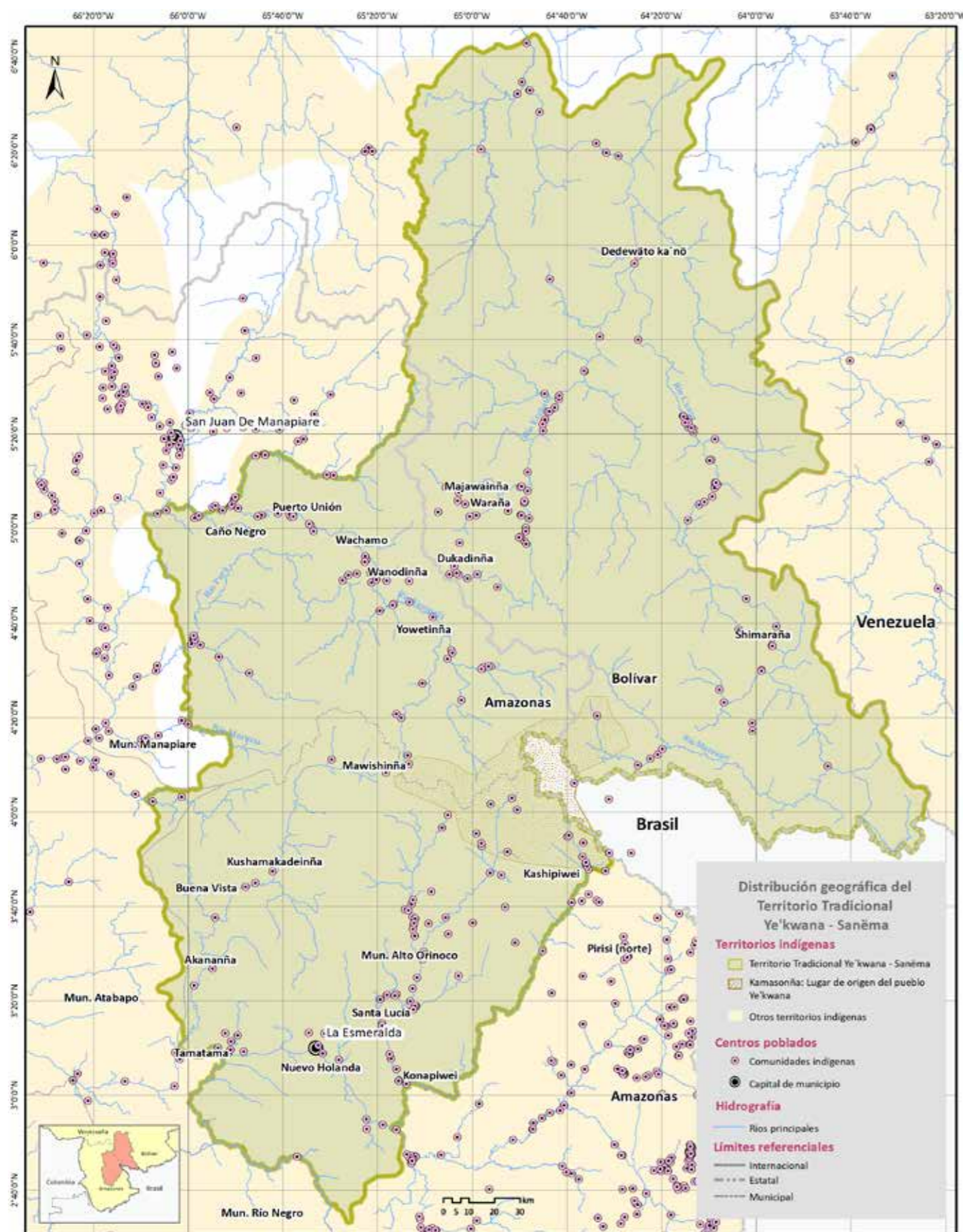
Töwadema´komo iña ye´kwanakomo, na´kwaichomo wademadö, yäjenmaja makäkä, iña nonodö de´wä teweie nato ane´jakomo weichö, kanno jadäinñe iña nadea yawä, Sanama,fiyaduwa, maku, yanomami yäje yawä adawako.

Ye´kwana nonodö de´wä entawadenña teweiyena yawä oje tujunna´komo towontämö, jöö, chutakomo (Yeijödö ija´kaja 3), Venezuela nesetadö, könonodökomo nuchu´nakadö jöökomo wa´sadi jödö, medewadi nonodö de´wä tujunna´komo nadö maja yotonno yawä faduwaka, ewaajä. Ajo´jo yänedö na yawä könonodökomo täda´chämö.

Fune nontädöje wämekantä´jä, fuduwe ye´kwadö kenejedöjoi yekwana aji-cha´da yeichojo, yeichö nön´eda, mätä könoojdöi wämekantänä, könoojdöichea yawä ye´kwanaje weinñä nön´eda wätäse´täna. Eduwa anooto keene´mato tönonñatoje yeichö anejakomo sotto womomödökomo kononodökomo de´käi, oro jakänchädä yäjenmaja yawä aneja weichö ekanö´namo, Wanadi a´dedu ekanmajä´namo. Tamedädä kö-

nonodökomo de´wä teweiyena tönoinñä´komo köwotunnoichomo dösennotode. Änjunma´da kato keweichökomo enkwanno´jodö, yäjenmaja yawä könonodökomo ñaminchojojaicha katodea. Entawadenñanma yätädä weinñä nöta, joduje, iyö yeichame yätädä kato ye´kwana je weinñä nadö, chönön´atojena aneja weichöwä atajoijo´da kato, tawanojo´nakomo je natodö, kanno ñanno weinñä ese´tännamo, köwätunnäichomo jonnotode ye´kwana adaijödö nekanma´jödö nön´e.

Könwanno ye´kwanakomo teweie kato köwoijenñe könonodökomo esetotojo, yätäse´totojo ekanmajä nadöje akene etadawakojo´jai kato könonodökomo de´wä?. Edäje, tamedädä könatödökomoje nadö nätäse´ta äddajäke, ye´kwana netawa´kaja tujumä



äddajä tödödöje, tadawaju nekoneka yawä wadeujä näke inchonkomo tawanojo nakomo jadainne, inchonkomo, no sankomo janñone yowanäkänne na äddajä tödödö jakä yeichö, nono ajichato (natö wakö'je nadö) kajichanakomo, inchonkomo, nosankomo nekanmadökomo nön'e tödödö köwainne tujunnena.

Tameedädä nono de'wä nadö täyajakä komo mäda, ñoomoija komo, yäje yeijäkä ajinmadö näjunma ñomoiwä e'katädö, inchonkomo, nosankomo tawanojona komo wainne; ewankä näjödö, aichudi tödöankädä. Äddajä tödödawä yaichumadö tujunnena, odo'sajeda yeichö wetä, yä'je yawä natö wakö'je yeichö wetä, wäätunu'chänäjeda yeichö wetä maja. Könwanno Ye'kwanakomo tönönne keeneato tameedädä nono de'wä nadö, tameedädä ködöato chonemankädä da, ñaminchankädä da, tameedädä yanotoi teweije na yawä tödötojo, (chömödö, o'tädö, wesenönnä, äddajä tödödö, anejanmaja yawä), ye'kwana weichö na yawä tönñachuma ajichato e'katädö tamoijä'ke da yeichö wetä, mäda yeijäkä yawä tönñachuma ye'kwana na.

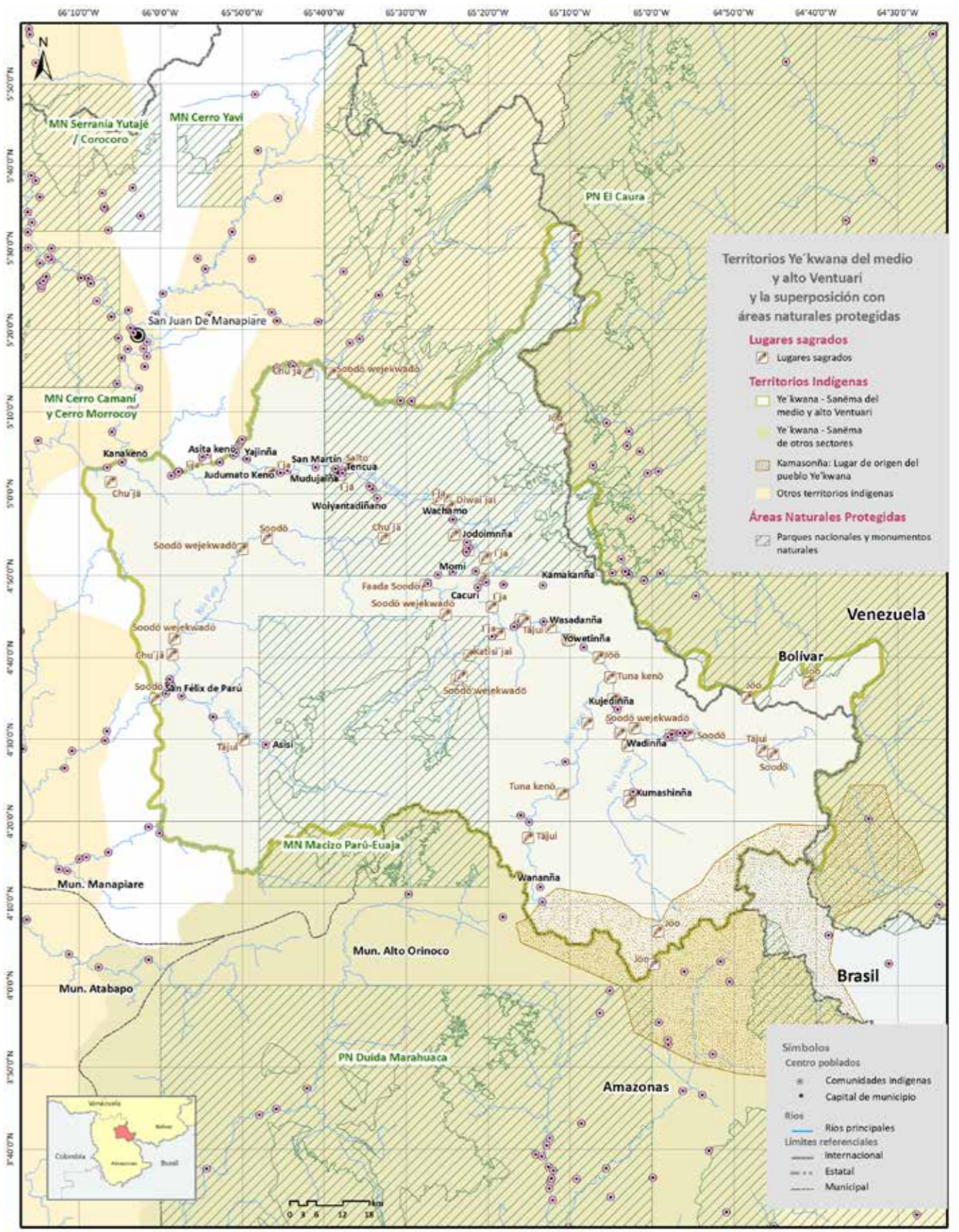
Könwanno ñanno ye'kwanakomo ajicha komo, chänö'e me'to ke töwä'döakomo, ku'ato yadaaki, wokö kawaimaja. Ye'kwana weichöna yawö ättä tawö yojodödö aneja jata awonkomo we'akomo jadainne, kajichanakomo dösennonne.

Awadenatoje ye'kwana weichö tujunnenajicha, köjaatawanne konenjönöje'da, ajicha könnakontokomo inñejenkadökomo, köweichökomo adäankädä yäjenmaja yawä könonodökomo eda'chädö jakä. ye'kwanakomo teweije kato wanontänä, könonodökomo ewontotojo, eda'chotojo maja. Köwätä'setotokomo edä könonodökomo, käwansiyökomo ejodötojo, ye'kwana ye winña, köwätunnoichomo maja. Nudä katodö, tawanojone katodö keweichömo jakä, ajojo yeichö, anoto wadäi wätäse'tänä nadö edö könonodökomo de'wä.

**Yeijödö ija'kajä 2.** Venezuela de'wä Ye'kwana nonodö.



**Yeijödö ija'kajä 3.** Ye' kwana - sanema nonodö entawadenña, yakankomo tujunna'komoje towontämöje nadökomo maja.





## AWA 'DENE EKANMAJÄTÖDÖ YOWAAJO WÄTÄKANMA 'JONÄ, OWANÄKÄ YEICHÖ WETÄ. YE 'KWANA NENEMADÖ DÖ 'SENNO.

### ¿ANEKÄMÖKA EKANMA 'JODÖNAI?

Täkanma 'jo yeichö tujunnena tödöemöje nadö, könonodökomo de 'wä tödöse weinñä nadö, yäjeene köweichökomo juntaka 'dädä yeichö tujunne 'dana tödöemöje nadö köjatawänne.

Tödöemöje nadö jäkä wätäkanma 'jonäna ye 'kwanakomo fatawä, eijai yeichö, eija 'cha yeichö, ajicha yeichömaja, töjäkäjeene töwätä 'setojoje yeiya 'jäkanmane chänön 'eda nadea. Tamedädä nomon 'adö köjaatakäinñe wätase 'totojoje keenematodö: tödöemöje nadö oro u 'kadö, tadda tödaatokamö, yäjenmaja yawä nono de 'wä wätase 'tojoje nadö, ñatö 'täädö, inñejenkadö maja. Ätäkanmajo 'da weinñä yeiyankädä ädöjaichana. Yäjenmaja wätäkanma 'jonä tujunne nadea aku 'sana anoonö wädöa 'jäkä, yäjenmaja töwoijato wätase 'täädö yädäa 'jäkä köjaatakänña, yadanawi weichö, könnödökomo ejeemannamo. Yäjenmaja wätäkanma 'jonä tujunne nadea köwätunnoichomo jäkä, keweichökomo jäkänmaja, imennojo 'se weinñä yeiya 'jäkä yadaanawiwä, yäjenmaja adeu ajäichö, weinñä u 'kadö täneejomöje tödödö nadö. Nadöjenmaja, atajäädai tewechöke köwatä 'sakomo jadä tödödöna, mädäje ä 'döjainña, ejodöjaimaja

weinñä nadea wätase 'totojo ködösennoiñe yeichö, mädäje chö 'tanmejai weinñana nono ewontotojo, eda 'chotojo jäkä yeichö maja. Yotonno teweiye kato wanontänä köwoijenñe edennanö 'tojo eijai yechökomo wäda 'chänä tödönna-mo (wadiyakomo), yäjenmaja anejakomo weichö, (wäsikijana jokonkomo, yamannäjödö komo maja), yäjenmaja kanno ane 'ja weichö ekanö 'namo, ye 'kwana weichö akoichajo 'se natodö.

### ¿ÄNÄKÖ/ÄNÄ ' KAMO/KEKANMAJATO?

Tamedödä ye 'kwana jatadö nadökwa 'kä entawadenña yädödö tujunnena chö 'tanmekajä nadö, tönoiñe äyamoje natodö enekädänñe, jenaadä tönoiñe wänenä najannöje. Ätäkanma 'jojachana tonicho sotto, toninma fata, ye 'kwanakomo wanna 'da natodö. Wätäkanma 'jono yeichö tujunnena tamedädä tewejunmadö 'jo ye 'kwanakomoje katodö entawadenña. Wätäkanma 'jono yeiya 'jäkä, ekanmadö tujunena awadeene tujumä wätase 'totojowä,

**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

äyaamoje fata wadäi natodö wainñe maja, yäjenmaja yawä äyamoje natodö fata wadäi, inchonkomo, no´sankomo jadäiñe wätakanma´jonona tujumä waddejä´nawä.

Inchonkomo, no´sankomo, Kuyunu, UMAV, tujumä weinñä konkwanwawä, edäke ye´kwanakomo nätäse´tato entawadenña. Kanno ñanno tödödöke töwojodöamo anejakomo weichö jadä töwadeujätödö komoke eijai yeichö äyamo dö´sennonñe. Tujumä weinñä nadö i´yatännamoje nato äyamoje natodö, tujumä wadeujä´nawä. Yotonno teweie nadea töke wätäse´totojo, äyamo dö´senna yeichö, tuduma´saka dö´senna maja, we´watänä nödüadea anejakomo jadä woojodönä tödötojo jäkä yeichö wätakanma´jonä jäkä yeichö maja. Aneja weichö ye´kwana je´da nadö anontäja´chana, ye´kwana etöjoi entawadenña, tamedädä nätäka´adö yeichöje wötakanma´jono tujunnena tujumä töwojodöajä weinñä nadö jadä, edä fajeda ñennajä nä´döadöje.

Eijaichana, ädöja´chana töwädöemöje chö´tanmekajä nadö, ye´kwana nonodö dewä o´wanäkä´da yeiyankädä tujumotoje yeichö, töddäjato je yeichö maja, ataicha weinñä yeiyankädä eijaichana edä imennajä nä´döadöje.

### ¿ÄCHÄNNAWÄ WÄTÄKANMA´JONO ÄDÖJAI NAI?

Chänö´e yädödö owajo tödöemöje nadö enejodö tujunnena awa´de, yajäntädö owajo, enedö tujunnena yädöto´joje nadö, chötanme´kajä nadö nön´e yätakanmadö tujunnena ajo´jo yeichö. Eneedö tujunnena fata iya´totojo teweie yeichö, sotto teweie yeichökomo maja mädä aka teweiyamo. Atakanmaja´chana chänön´e yä´döajä tödöemöje nadö. Tödödö owajo owanäkä tödödö tujunnena ajichatoje yeichö enedö, yäjenmaja enedö tujunne nadea keweicho´komo jäkä yeichö. (anexo 4).

### ¿AKENE WÄTÄKANMA´JONO TÖDÖJAI KATO?

Yowaajodä ätakanma´jojai weinñä owanäkä yeichö wetä, mädäje chonenadiyö´jeda eijaiña tödösenno yeichö. Tönoinñe enedö tujunnena töke wätäse´totojoje nadö, mänsedä´kä ichädö wetä, yäjenmaja kanno äyamoje natodö, mädäjenmaja yeichö tujunne nadea wätänä tamedädä ye´kwanakomo fatawä entawadenña weinñä nadö, kadedukomo nadöje, keweichökomo nö´e maja ajojo yeichö.

Teweiyena chäma´tädö wötakanma´jotojo:

**a.** Edä fajeeda wätakanma´jotojo ñennajä nadö, yä´tudu tujunnena ye´kwanakomo tujumä yeichökomo (töjatawä, yacuchunña jenñenna) fata wadäi äyaamoje natodöwänmaja (eka´jai maja natodea fata dö´senna, yacuchunñanno mane eijaichana).

**b.** b- Edä fajeeda ñennajä yätua´jäkä köwänña tujumä weinñä enwawä, fatakomo eyamo wainñe jenñenna, kannonma wadeujä´nä tödöjai nato ajojo yeichö, ñanno anejakomo weichö yätä yeiyankädä, mätä ye´kwana a´deuduke yätakanmajätödö tujunnena, yädötojo, tödötojo, ajichatoje yeichö, choonetöje yeichö maja.

**c.** Tujumä wätäse´totojoje nadö, inchonkomo, no´sankomo, fatakomo maja nedennanö´ato wadeujotojo ñanno tödö´se natodö jadänñe, ajicha yätadö wetä ekanmajä´tödö tödöse natodö owanäkä yeichö wetä.

**d.** Äjojo Wadeujätö´jo jonno yeichö, tödö´se natodö jadänñe, mädä dewonno´maja wadeujä´nä teweie nadea könwanjoje´däja, nenkano´tatodö jadänñe, aneja weichö´jeda,

mätä inchonkomo, nosankomo nedennanö´ato wätakanma´jotojo. Mädä dewänno adeujä´jai weinñä nadea köwatä´sakomo, tawanojo´nakomo maja, kanno ekanmajä´jai nato ajichatoje yeichö, choonetöje yeichö maja, tödöemö jäkä yeichö ye´kwana nonodö de´wä.

**e.** edä fajeeda wätakanma´jono jäkä ñennajä nadö, inchonkomo, no´sankomo wainñe, nedennanö´ato, mädä enedö´jojene akäde´to ajojo wadeujä´nä nä´döa mätä nätakanma inchonkomo dö´senna edennanö´ajä nadö ye´kwana weichö dö´senna.

**f.** yeichö mödä ye´kwana nödüadö tadedu ke, tötö´tajätödöke (eijai nadea adeu ajäiyajä ke). Wadeujä´nawä ñennanöi teweie yeichö tujunnena ye´kwana, ännamjöda yeichö wetä ye´kwana adeudu (eijai nadea adeu ajäiyajä ke).

Edä wätakanma´jonä yatadädö tujunnena yeichönön´e, tönonñe enejodö tujunnena, wanontänä nä´döadöje edennanö´ajä nadöje maja, towanäkä tödödö: teweie wanontänä ne´ñojo ajojo wadeujo´tojo (anexo 4) wanontänä teweie ne´ñojo töjatawä töwadeujä´tojo (anexo 5).

# ANEXOS

## **ANEXO 1: teweiyenmaja nadea yowaaajo wätäkanma´jotojo owanäkä yeichö wetä ajo´jo wanontänä dösenno.**

Atai weinñäke tädöajä teweiyen nadea, N° 169, edä wanontänä nadeuwa ye´kwana jökö, ane´jakomo weichö jakänmaja, edä könä´döi 1989 wedu yeichö, tewetadawa´kajamo woojodö´jokomo awadene (OIT), (wanontänä chänön´e könä´döi, tödöajäna N° 37.305, 17 – 10- 2001 wedu yeichö (ade´täkä, 6,7,15.2, 16.2,19.2).

Tameedä nono de´wä weinñä weinñä nadö, nese´tadö towanäkä könnöi, ye´kwanakomoje natodö täje yeichökomo ajo´jo wadeujä´nä awä, 17 septiembere 2007 wedu yeichö, chonekajä 217 A (III) ade´täkä, 10,19,29.2, 30.2, 32.2)

Teweiyen wanontänä nadea esemjo américa de´wä tödöajä ye´kwanakomo weichökomo ewontotojo maja (2016).

Teweiyen nadea wanontänä nono de´wä nudä natodöewontänei, (ade´täkä, 8j, 10c, 15.5, 19.3).



**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.



**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

## **ANEXO 2: tewayena yowajodä wätäkanma' jotojo, owanäkä yeichä wetä ajo'jo yeichö**

Ajo'jä wanontänä aku'sana dö'senno Venezuela de'wä, chänön'e tödöajäna 5.908, 19 febrero yeichö, 2009 wedu yeichö. (a'detäkä, 70, 119 a 126, 299)

Ye'kwanakomo jokonä wanontänä tödöajä nadö (LOPCI) chänön'e tödöajäna, 38.344, anoto 27 diciembre yeichö 2005 wedu yeichö. (a'detäkä, 11 a 19, 59, 60,89,95.7, 98,146.10)

### **Edä wätäkanma' jono yädoto' jona wanontänä imennajä nädöadöje LOPCI**

#### **Artículo 11**

Wätäkanma' jonä tujunnena Töwädöemö nadö jäkä ajichatotoje yeichö ye'kwanakomo fatadöje nadöwä

#### **Artículo 13**

LWätäkanma' jono edennanjönöna ajo'jo wadeujänä awä keweichökomo nön'e

#### **Artículo 17**

- ä'döjaichana tödöemöje nadö tädenanö'eda yeiyankädä

#### **Artículo 19**

Yoije'da tödöja'chana nato kanno tödö'se natodö wätäkanma' jonä tödänkädä'da, tewaye wanontänä yeichame

#### **Artículo 59**

Tujunnato määdä wätäkanma' jonä edantädö, u'kadö owajo nono adoonöyöje.

Tewayena nono jäkä wanontänä imennajä, tödöajä'na N° 3.238, 11 agosto yeichö 1983 wedu (ade'täkä: 22.4, 23.5).

Wanontänä tewayena tameedädä nudä weiñä nadö jokono, tödöajä'na, 5.833, 22 diciembre yeichö 2008 wedu (ade'täkä, 15,35-36,67,82,90,100. Chuseija-toojo 129,139).

Wanontänä tewayena ye'kwanakomoje natodö nonodö chu'nakatojo, tödöajäna N° 37.118 12 enero yeichö 2001 wedu (ade'täkä, 8)

Wanontänä tewayena ye'kwanaje weiñä ewontäni, eda'chäni, tödöajäna N° 39.115, 6 febrero yeichö 2009 wedu (ade'täkä, 6, 17,18, 24).

Tewayena wanontänä tödöajä ye'kwana adedu täje yeichojo, tamedä'danmane tödöajäna, tödöajäna N° 6.642, 13 septiembre yeichö 2021 wedu (ade'täkä 23,28,29,35).

### **ANEXO 3: edäje kuyunu fajeedai wanontädö nä´döa ajo´jo ye´kwana wätäse´ totojoje naadö.**

Kuyunuje köwojodöa´komo katodö, aku´shana owanäkä köwä´däkomomaädä, edä wanontänä 119 nädädöje vevezuela nonodö de´wä. Edäje Kuyunu nätäse´ta, teweiyena chö´tajätödö neene, töke töjaatadö ese´totojo jäkä (ye´kwanakomo jäkä wanantänä imenajä nadöje, ime´kudu nä´döadöje 6, 3, LOPCI), edäke ä´däjai kato, adeujai kato entawadenñanno aneja weichöwä, (wanontänä 6 LOPCI), täje ye´wana weichöna wanontänä do´senno yeichö: töke wätäse´täna, teweichö nön´e ese´tädö teweichojo, äwansi jäkä, wenñä jäkä, weichojo jäkä, täje teweichö jäkä, tönnöe katodö maja, köwotunnoichomo dö´senno maja.

### **TEWEIYE NATO WADEUJÄ´NÄ EDENNANÖ´NAMO.**

**1-** Wejunmanä tödönei: ñädänma mä´dä wadeujä´nä edennanö´nei tujumä teweichöke.

**2-** Inchonkomo, nosankomo äyamoje natodö. Kanno ñanno, tawanojona´komo, chö´tanmenamo, ajo´jo wätäkanma´jonawä.

**3-** Inchonkomo eyajä: mä´dä ñädä fata eyamo jadäinñe töwojodöemö inchonkomo jadäinñe maja, Kuyunu aka natodö jadäinñe maja yawä.

**4-** Kuyunu aka teweiyamoje nato (iju´jotonkomo, inchokono, jödaata ime´kudu adänei, adeu imennänei, teweiyenatodea yakankomo, yanonökomo,

entawade nonodö dewä esentännamo, awaadenatona 1 fadu kwai, 2 konkwä soodö, 3 kakudinñano, 4 senema dö´sennoto, 5 yajatakuweinñano, yotonno natodea: wäjichö´täna jokono, weinñä jokono, wowanonmanä jokono, medesi – wäsiki´janä jokono, ñatö´tädö jokono, ye´kwana täje yeichö jokono, nono de´wä nadö jokono, wodinñamo eyamo, wadennä ekanmajä´nei jokono.

Edä iyä Kuyunu fajedai wanontö, etä ñennajä nadöje 10.



**Figura 1.** Territorio Ye'kwana - Sanëma del medio y alto Ventuari, comunidades y lugares sagrados.

**ANEXO 4: wanontänä teweie yeichö tujunnena ye´kwana kōwadeujä´tokomo, teweie yeichö tujunne nadea wanontänä sotto ane´jakomo weichö jokono, ñanno wätäkanma´jono tödö´se natodö.**

**a.** Eijai natodö: ñanno sotto ane´jakomo weichö ye´kwanaje´da natodö, ñanno nijunmatodö yätä yeichökomo tujunnena wätäkanma´jononawä, tameedädä fata nadeujä´adö awä. Eijai natodea towanojo´ne natodö ajichákomo maja, kōwa´tädökomo jäkä nichötajä´atodö, ye´kwana dösenno yeichö tujunnena, ajicha yäätadö wetä tödömöje nadö, yeichojo, tödotojo, inchana´katojo, eijaicha yeichö maja.

**b.** Wötäkanma´jonä na´de ye´kwana kōwadeujä´tokomo fatawä, ajo´jä watade´janawä, adeujä´jai weiñä nadea töjaatawä.

**c.** Tamedädä köwojodö´akomo kanno inchonkomo, no´sankomo jadänne, kanno watadejanä nõdöato ajo´jo wadeujä´tojo, töjaatawä wätatojo maja.

**d.** Chäjäkä ekanmajä´tödawä ajo´jo yeichönma nätäkanma wadeujä´nawä, edä nõn´atawä ätädenno´jachana tödö´se natodö.

**e.** Iyä tödöajä nadö eneejodö tunnena aduwawä nuunätoai fata nekanmadö na´jannöje, wadeujänawä.

**f.** Ajo´jo wadeujänä tujunnena yeichö woije, ajicha yätäkanmajätödö wetä, ajicha wäätanä wetä maja. Toni nuunä wadeujä´tojo yeichö owaajo yätäkanmadö we´junmanä, töjaatakemö yekonekadö jäkänchädä, sotto wä´dö-tonkomo jäkänchädä wadeujä´nä etajäe neatodö. Wadeujo´nä eijaiña akä anoto, akä amojato anoto jenñenma, wätäkanma´jonä woije eijai nadea.

**g.** Awadeane wadeujä´nawä akä ye´kwana kōwadeujä´tokomo ätä´täjai nato, fañudu adeu´kwe natodö, kanno ekanmajä´jai nato, kōwäinñe, chäwäinñe maja.

**h.** Awadeane wadeujä´nawä e´tädö tujunnena toni sotto a´deu imennänei/fajeeada yädädö wetä, o´somajai nadea imennajä.

**i.** Ajo´jo wadeujä´töjä atajäijai nadea, tänemamöjenmaja eijai nadea wadeujä´tö´jä.

**ANEXO 5: ye´kwana dö´senno wanontänä tödöajä nadö wadeujo´tojo jäkä töjaatawä, eneedö mädä wätäkanma´jotojo jäkä yeichö, mädä enedö´jo inchonkomo, no´sankomo nedennanö´ato chänön´e yeichö enedö´jo**

**a.** Kuyunuje köwojodöakomo katodö, fata eyaamoje natodö jadänne wadeujanä tudöjai kato, kōwatä´sakomo jadänne maja.

**b.** Wadeujä´nä töjaatawä nadö, ñanno tadawaju tödöse natodö jödaata tödödö chäwäinñe tujunnena wadeujo´tojo jokono, wätanä jäkä yeichö, eijai nadea wätätijanäai. ye´kwana weichö mädä kawai täima weiñä nadö wadeujä´nawä, wäda´chotojoje yeijä, mädäje inchonkomo nedennanö´ato tadawaju tödotojo, weichojoje wädachoto´jojenmaja.

**c.** Fatawä wadeujä´nawä äyaamoje natodö fata wadäi tujunnenato, tujunne-maja natodea ajo´jo wätäse´täinä eyamoje natodö, inchonkomo, no´sankomo maja yawä. Watanontänä tödöjai nadea tawanojo´ne nadö, ajichato tötäjä´tödö, kōwatä´senne natodö maja, ye´kwana dö´senno yeichö tujunnena, ajicha yätadö tujunnena tödömöje nadö, yä´dötojo, tödödö, inchana´katojo eijaicha yeichö maja.

**d.** Chänön´e edennanö´ajä nadö, yai ema´tädö tujunnena fajeda imennajä, ye´kwana dö´senno yedennadö tujunnena yajontotojo, tödödö jäkä, yä´katojo, chötanme´kajä, tödömöje nadö edennanö´ajä.

**e.** Yeichöje soomadö tujunnena ye´kwana adeudu imennajä (o´somajaina adeu ajäiyajä).

**f.** Wadeujä´nawä teweie yeichö tujunnena a´deu imennänöi ye´kwana, ännajö´da yeichö wetä ye´kwana a´deudu (o´somajaina a´deu ajäiyajä).

## **PARTICIPANTES EN LA ELABORACIÓN DE ESTE PROTOCOLO**

### **Coordinación:**

María Teresa Quispe y Lorena Almarza  
Grupo de Trabajo Socioambiental de la  
Amazonía (Wataniba)  
Anñelito Hernández Pacheco y Virgilio  
Sarmiento  
Organización indígena del Pueblo  
Ye´kwana KUYUNU

### **Equipo redactor del protocolo por Wataniba:**

Lorena Almarza, María A. Oliveira Mi-  
randa (Tina), Diana Guevara, Francia  
Medina y Guillermo Marciales.

### **Equipo redactor del protocolo por Kuyunu:**

Anñelito Hernández Pacheco, Virgilio  
Sarmiento, Johan Silva, Luis Gerare  
Pinto España, Heriberto Rodríguez,  
Joaquín Silva, Roberto Hernández,  
Carlos Sarmiento.

### **Autoridades legítimas de la Jurisdicción Especial Tuduma´Saka participantes en la redacción del protocolo:**

Francisco Majanuma Martínez, Ricardo  
Edajadenñawana Martínez, Marcelo  
Makunaimä Sarmiento, Alicia Yajasa-  
niyu Rodríguez, América Ekuwiñadu  
Márquez, Luis Dutuunä Yarumare, José  
Antonio Wedama Colina, Raúl Kise-  
du Rodríguez, Joaquín Jejeichä Silva,  
Paul Sedujjyanadi Páez, Silvino Ayuku  
Hernández.

## **Organizaciones**

### **Indígenas participantes**

Kuyunu, UMAV, Empresa Tencua,  
Orpia, Jurisdicción Especial Indígena  
Tuduma´Saka.

### **Taller en la comunidad Cacuri, Municipio Manapiare, Amazonas.**

(septiembre 2021)

### **Mesas de trabajo en la sede de Wataniba, Puerto Ayacucho, Municipio Atures, Amazonas.**

(25 de mayo al 02 de junio de 2022)

### **Jornada de trabajo en Pto. Ayacucho, Atures, Amazonas.**

(4 al 18 de septiembre de 2023)

### **Asamblea General en la comunidad de San Martín, alto Ventuari, Municipio Manapiare, Amazonas.**

(25 al 29 de noviembre al de 2023)

### **Jornadas de traducción del Protocolo al idioma Ye´kwana, Puerto Ayacucho, Municipio Atures, Amazonas**

(29 de abril al 5 de mayo de 2024)

### **Equipo de traducción:**

Anñelito Hernández Pacheco, Virgilio  
Sarmiento, Johan Silva



**Figura 3.** Territorios Ye´kwana-Sanëma del medio y alto Ventuari superpuesto con áreas naturales protegidas

La identificación y manejo de la **cartografía sagrada** es vital para el fortalecimiento de la gestión territorial de los pueblos indígenas, en tanto constituye una **herramienta de diálogo** que permite mostrar, sensibilizar y explicar a terceros que **el territorio es un sistema vivo**, de referencia espiritual, cultural y biológica, en el cual, existen **hitos y elementos vitales** para preservar sus formas de vida.

**ELABORADO POR:**



UMAV

Empresa  
Tencua



**CON EL APOYO DE:**



IWGIA 

